

4228 LT - 4232 LT - 4232 CT -
4236 LT - 4236 CT

Monteringsanvisning
Assembly instructions
Instructions d'assemblage
Montierungsanleitung

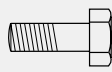
Sprog/Language/Langue/Sprache	DA / EN / FR / DE
No.:	90000405
Index:	118-02

DA

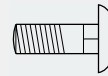
HENVISNING TIL MODTAGER

Denne vejledning beskriver udpakning og montering af maskinen.

Maskinen er adskilt i hovedkomponenter, som samles efter denne montageanvisning. Følg anvisningens montage rækkefølge og anvend de viste boltetyper og størrelser, til samling af delene, - se efterfølgende symboler.



= bolte med 6-kant hoved



= bolte med rundt hoved



Dette advarselssymbol henviser til forskrifter, der vedrører Deres egen sikkerhed og tredie- mands sikkerhed.

Samling af maskiner generelt, må kun foretages af faguddannet servicefolk med kendskab til sikker brug af værks- stedsudstyr. Til samling af nogle maskintyper, kræves også kendskab til brug af traktorens hydraulik eller hydraulisk pumpestation.

Undgå løsthængende beklædning, som kan blive fanget af maskindele !

Anvend personligt beskyttelsesudstyr, som er nødvendig for det pågældende arbejde.

Anvend kun godkendt og holdbart løftegrej. Beskyt løftegrejet for skarpe kanter og undgå at eventuelle kæder snor sig.



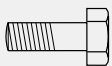
Inden maskinen tages i brug første gang og af hensyn til sikkerheden skal den medfølgende brug- sanvisning læses grundigt.

EN

INSTRUCTIONS FOR THE RECIPIENT

These instructions describe unpacking and assembly of the machine.

For the transport from the factory to the user the machine has been dismantled in main components. The following assembly instructions will tell you how to reassemble the machine. Please follow the assembly order shown and use the types and sizes of bolts shown for assembly of the parts. Look for the following symbols:



= bolts with hexagon head



= bolts with round head



This warning symbol refers to instructions concerning your own safety and the safety of third party.

In general, assembly of machines should only be carried out by skilled service staff having knowledge of safe use of workshop tools. The assembly of some machine types also requires knowledge of the tractor hydraulics or hydraulic pump station.

Do not use loose-fitting clothes. They could be caught by machine parts!

Use the personal protection equipment which is necessary for the work in question.

Only use approved and adequate lifting equipment. Protect the lifting equipment from sharp edges and prevent strings/chains from winding.



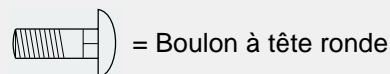
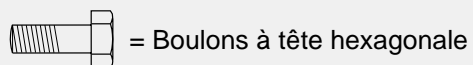
Thoroughly read the instruction manual delivered with the machine before taking the machine into use for the first time and to ensure safe working.

FR

INSTRUCTIONS ADRESSEES AU DESTINATAIRE

Les instructions ci-après décrivent le déballage et l'assemblage de la machine.

Pour le transport, la machine a été démontée en composantes principales. Pour le réassemblage de la machine, suivre les instructions d'assemblage dans l'ordre mentionné. Utiliser les types and tailles des boulons montrés pour l'assemblage des composantes. Faire attention aux symboles suivantes:



Ce symbole d'avertissement se réfère aux instructions concernant votre sécurité et la sécurité du tiers

En général, l'assemblage des machines ne doit pas être confié qu'au personnel professionnel qui sait manier l'outillage d'une manière sûre. Pour l'assemblage de certaines machines, il faut aussi avoir connaissance de l'hydraulique du tracteur ou de la station de pompage hydraulique.

N'utilisez pas de vêtements lâches qui peuvent être attrapés par la machine!

Utilisez un équipement protecteur personnel qui convient pour le travail en question.

Utilisez toujours un matériel de levage conforme et de capacité de charge suffisante. Protéger le matériel contre des arêtes vives et évitez que les chaînes éventuelles se virent.



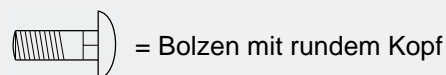
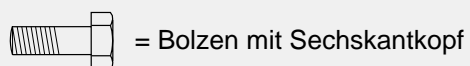
Avant la mise en service de la machine pour la première fois et pour raisons de la sécurité, il faut lire attentivement le manuel d'instructions livré avec la machine.

DE

HINWEISE FÜR DEN EMPFÄNGER

Die vorliegende Anleitung beschreibt das Auspacken und die Montage der Maschine.

Für den Transport vom Werk an den Benutzer wurde die Maschine in Hauptkomponenten zerlegt. Die folgende Montageanleitung beschreibt die Montierung der Maschine. Bitte die in der Anleitung erwähnten Reihenfolge befolgen und die geeigneten Bolzentypen und -Größen verwenden. Die folgenden Symbole beobachten:



Dieses Warnsymbol kennzeichnet Hinweise, die Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit Dritter betreffen

Montierung von Maschinen sollte immer nur von Fachleuten, die mit Werkstattausrüstung vertraut sind, ausgeführt werden. Die Montierung einiger Maschinen erfordert auch Kenntnis von Schlepperhydraulik oder hydraulischer Pumpenstation.

Locker getragene Kleidung vermeiden! Sie kann sich in Machinenteile verfangen.

Persönliche Schutzausrüstungen tragen, die für die jeweilige Arbeit notwendig sind.

Nur einwandfreie Hebezeuge mit ausreichender Festigkeit benutzen. Die Hebezeuge ausreichend vor scharfen Kanten schützen und bei Ketten Schlaufbildung vermeiden.



Vor dem Ersteinsatz und für sicheres Arbeiten mit der Maschine unbedingt die mit der Maschine gelieferte Bedienungsanleitung lesen.

taarup

Kverneland Group Kerteminde AS

DK-5300 Kerteminde - Denmark

Phone / Fax: +45 65 19 19 00 / +45 65 19 19 99

web: www.kvernelandgroup.com

Tilspændingsmoment:

Tilspændingsmoment for bolte af kvalitet 4.6 - 5.8 - 8.8 - 10.9 - 12.9 sort og/eller blankforzinkede og usmurte, når der spændes på glat overflade eller almindelige spændeskiver.

Torque moment:

Torque moment for bolts of quality 4.6 - 5.8 - 8.8 - 10.9 - 12.9 black and/or galvanized and ungreased when tightened on a smooth surface or a plain washer.

Couples de serrage:

Couples de serrage pour vis qualité 4.6 - 5.8 - 8.8 - 10.9 - 12.9, noires et/ou galvanisées, dégraissées, sur surface lisse ou rondelle plate.

Anzugdrehmoment:

Drehmoment für Schraube Qualität 4.6 - 5.8 - 8.8 - 10.9 - 12.9 schwarz und/oder galvanisiert und ungeschmiert, beim Festziehen an einer glatten Oberfläche oder mit gewöhnlicher Federscheibe.

Dim.	Boltkvalitet / Bolt quality / Qualité du boulon / Bolzenqualität									
	4.6		5.8		8.8		10.9		12.9	
	Nm	lbs.pi	Nm	lbs.pi	Nm	lbs.pi	Nm	lbs.pi	Nm	lbs.pi
M5	2	1,6	3,5	2,5	5,5	4	8	6	10	7
M6	3,5	2,6	6	4,5	10	7	14	10	17	12
M8	9	6,4	15	10,5	24	17	33	23,5	40	28,5
M10	17	12	29	21	47	33,5	65	46,5	79	56,5
M12	30	21,5	51	36,5	81	58	114	81,5	136	97
M14	48	34	80	57	128	91,5	181	130	217	155
M16	74	53	123	88	197	141	277	200	333	238
M18	103	73,5	172	123	275	196,5	386	275	463	330
M20	144	103	240	171,5	385	275	541	386,5	649	463,5
M22	194	138,5	324	231,5	518	370	728	520	874	624
M24	249	178	416	297	665	475	935	668	1120	800



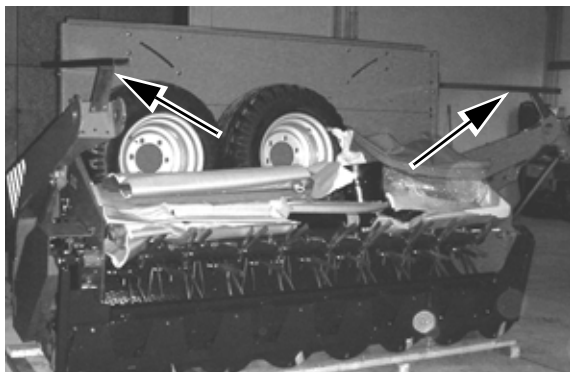
NB! Brug altid originale TAARUP-dele af sikkerhedsmæssige hensyn.

NB! For safety reasons use only original TAARUP parts.



NB! Pour des raisons de sécurité utiliser exclusivement des pièces d'origine.

NB! Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-TAARUP Ersatzteile verwendet werden.

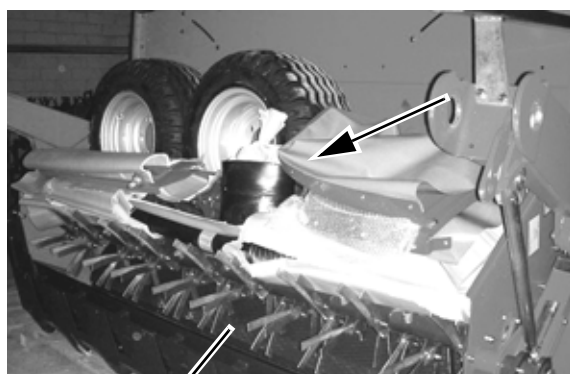
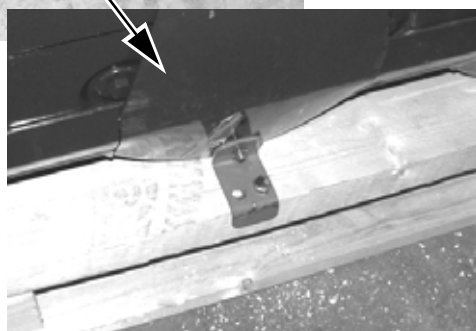
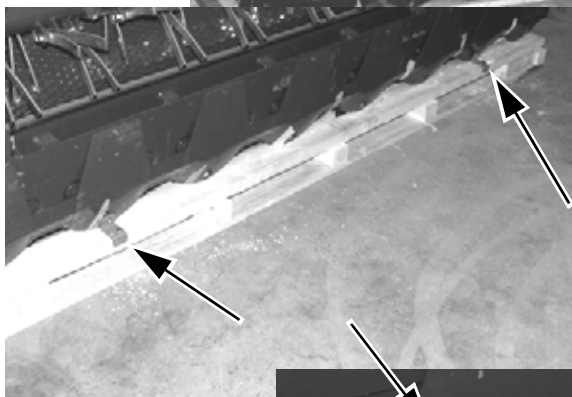


Fjern transportbeslag.

Remove the transport bracket.

Enlever la sécurité de transport.

Die Transportsicherung entfernen.

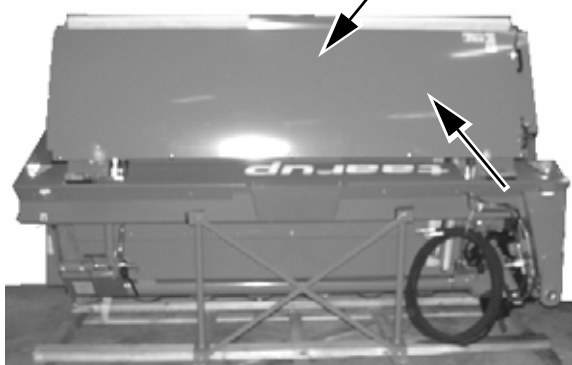


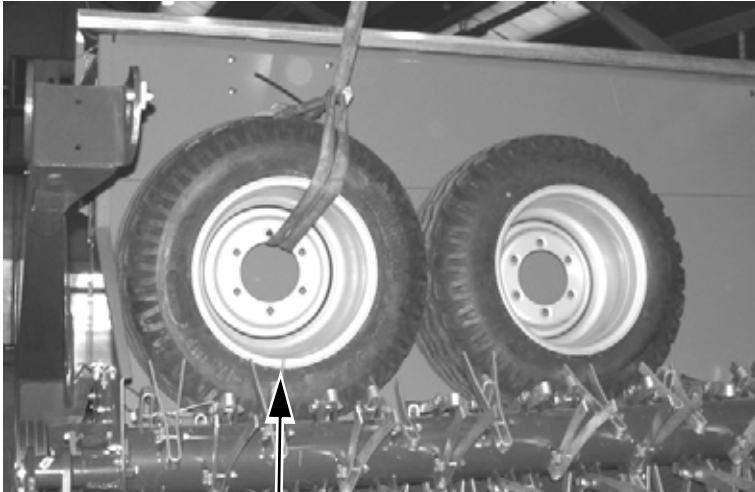
Fjern løse dele fra maskinen.

Remove loose parts from the machine.

Enlever les pièces détachées de la machine.

Die losen Teile von der Maschine entfernen.



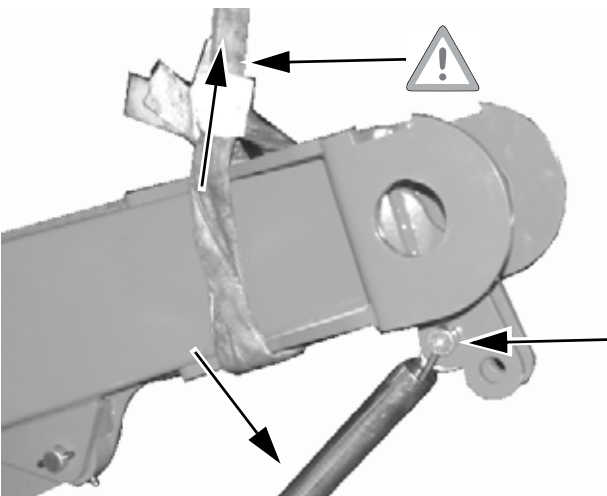


Brug kranudstyr ved fjernelse af hjul.

Use crane equipment to remove the wheels.

Utiliser une grue pour enlever les roues.

Kranausrüstung für die Entfernung der Räder benutzen.



Kontroller stangforbindelsen for indstilling af stubhøjden.

VIGTIG! Ved demontering af stangforbindelsen **SKAL** der monteres kranudstyr dér, hvor hjulet skal monteres, så stangforbindelsen er fuldstændig aflastet.

Check the bar for adjustment of stubble height.

IMPORTANT! When demounting the adjustment bar, it is **absolutely necessary** to use crane equipment as shown in order to make sure that the adjustment bar is fully relieved.

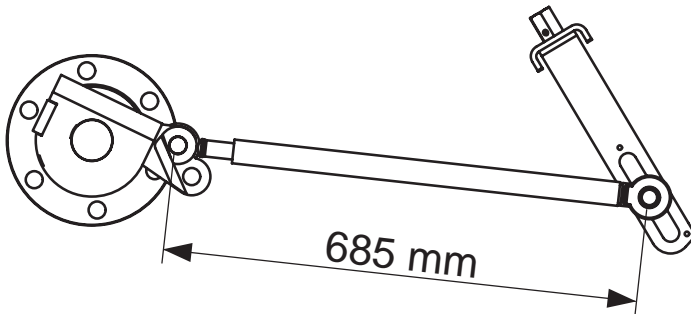
Contrôler la barre d'ajustage de la hauteur de coupe.

IMPORTANT! Il faut absolument monter une grue comme indiqué pour assurer que la barre d'ajustage est complètement déchargée lors du démontage de la barre d'ajustage.

Die Regulierungsstange für Einstellung der Stoppelhöhe kontrollieren.

WICHTIG! Es ist **absolut notwendig**, einen Kran wie gezeigt zu benutzen, um sicher zu sein, dass die Regulierungsstange während dem Abbau völlig entlastet ist.

Kort stubhøjde/Short stubble height/Petit hauteur de coupe/
Kurze Stoppelhöhe



Stangforbindelsen skal placeres i den viste position.

VIGTIGT! Det angivne mål skal overholdes.
Demonter kranudstyr.

The adjustment bar must be placed in the position shown.

IMPORTANT! The measurement stated must be kept. Demount the crane equipment.

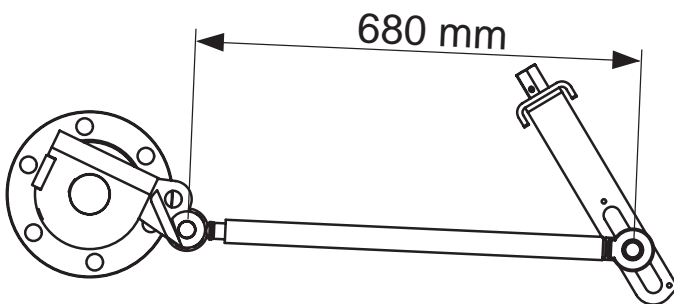
La barre d'ajustage doit être dans la position montrée.

IMPORTANT! La mesure indiquée doit être maintenue. Démontez la grue.

Die Regulierungstange muss in der gezeigten Position sein.

WICHTIG! Das angegebene Mass muss eingehalten werden. Die Kranausrüstung demontieren.

Høj stubhøjde/High stubble height/
Grande hauteur de coupe/Hohe Stoppelhöhe



Stangforbindelsen skal placeres i den viste position.

VIGTIGT! Det angivne mål skal overholdes.
Demonter kranudstyr.

The adjustment bar must be placed in the position shown.

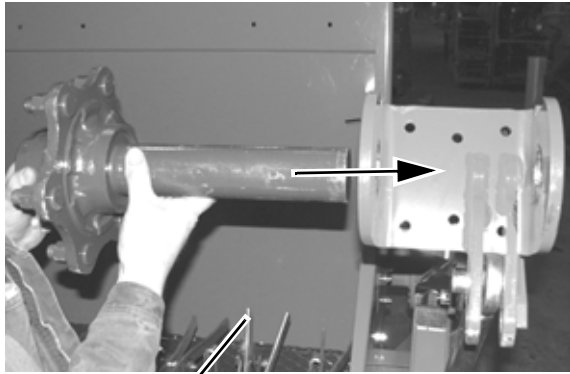
IMPORTANT! The measurement stated must be kept. Demount the crane equipment.

La barre d'ajustage doit être dans la position montrée.

IMPORTANT! La mesure indiquée doit être maintenue. Démontez la grue.

Die Regulierungstange muss in der gezeigten Position sein.

WICHTIG! Das angegebene Mass muss eingehalten werden. Die Kranausrüstung demontieren.

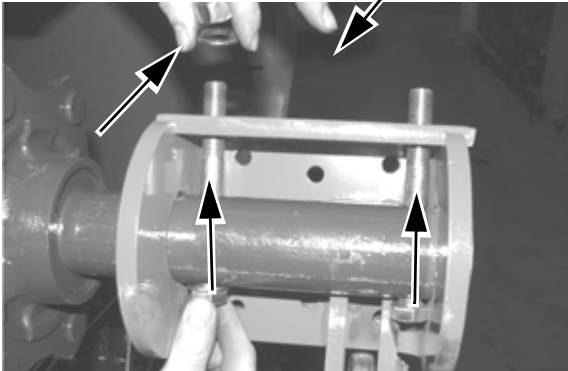


Monter og fastgør nav i begge sider af maskinen.

Mount and fasten the hub in both sides of the machine.

Monter et fixer l'essieu aux deux côtés de la machine.

Die Nabe auf beiden Seiten der Maschine montieren und befestigen.



Min. 2000 kg



Fastgør kraftigt kranudstyr på maskinen som vist. **NB!** Kranudstyret skal have en **minimums kapacitet på 2000 kg.**

Attach the crane equipment to the machine as shown.

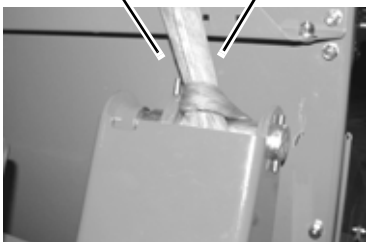
NB! The crane equipment must have a **minimum capacity of 2000 kgs.**

Attacher l'équipement de levage à la machine comme montré.

NB: Il faut que la grue ait **une capacité minimum de 2000 kg.**

Die Kranausrüstung wie gezeigt an der Maschine befestigen.

NB: Die Kranausrüstung muss **eine Mindesthubleistung von 2000 kg haben.**



ADVARSEL!

Alle personer skal opholde sig i en **sikker afstand** til maskinen når denne vendes.



WARNING!

All persons must keep a **safe distance** to the machine when it is turned.

AVERTISSEMENT!

Tous doivent se tenir à une **distance de sécurité** de la machine lors du retournement de celle-ci.



WARNUNG!

Alle Personen müssen sich in einem **sicheren Abstand** zur Maschine aufhalten, wenn sie gedreht wird.

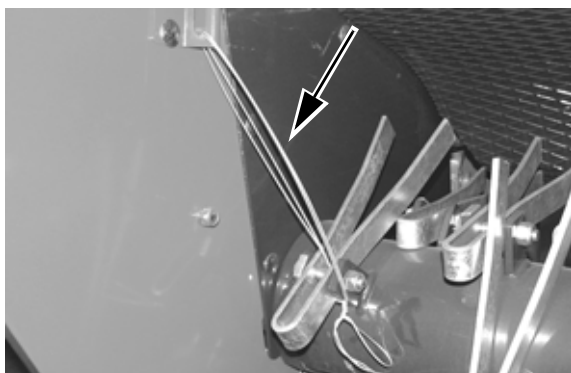


Løft maskinen forsigtigt fri af pallen og stil den forsigtigt på gulvet. Demonter kranudstyr.

Lift carefully the machine off the pallet and place it on the ground. Demount the crane equipment.

Avec précaution sortir la machine de la palette à l'aide de la grue et la placer sur le sol. Enlever la grue.

Vorsichtig die Maschine aus der Palette herausnehmen und sie auf dem Boden anbringen. Die Kranausrüstung demontieren.

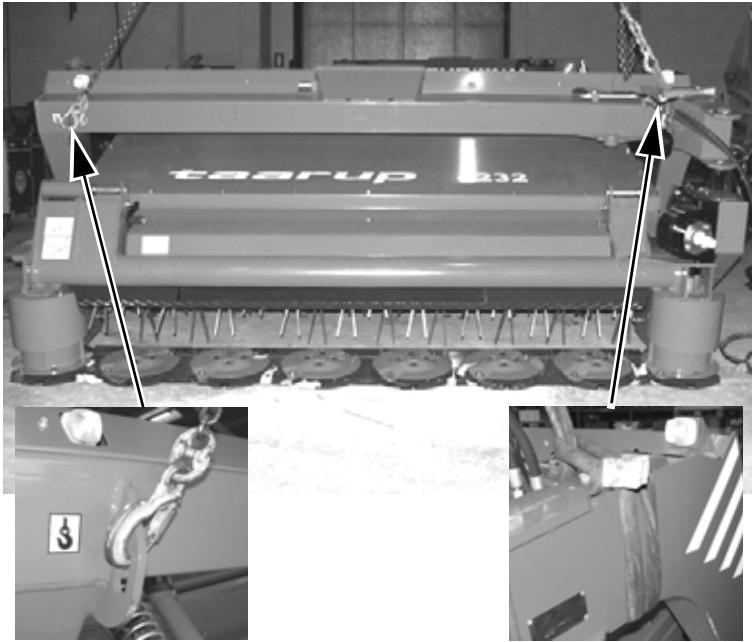


Fjern sikring ved rotor.

Remove the safety device at the rotor.

Enlever le dispositif de sécurité pour le rouleau.

Die Sicherung am Rotor entfernen.



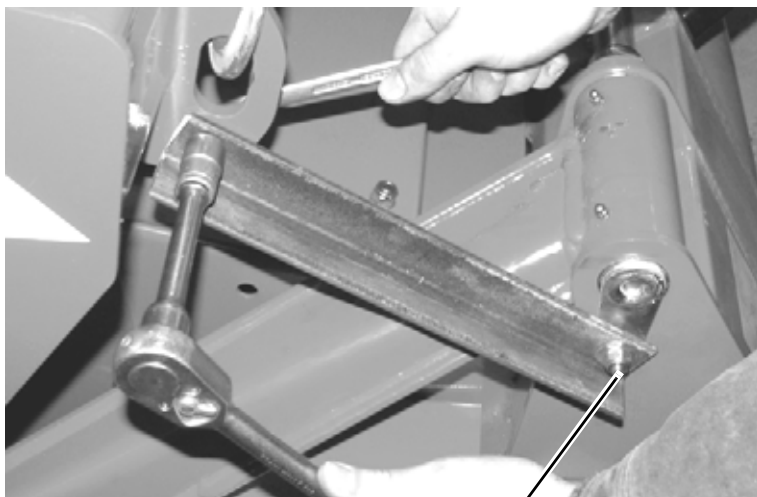
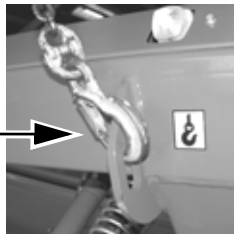
Monter kranudstyr som vist og stram kæder/stropper an.

Mount the crane equipment as shown and tighten the chains/straps.

Attacher les chaînes de la grue à la machine et les serrer.

Die Kranausrüstung wie gezeigt montieren und die Ketten/Stropfen spannen.

Kun CT maskine/Only CT machine/
Seulement machine CT/Nur CT
Maschine

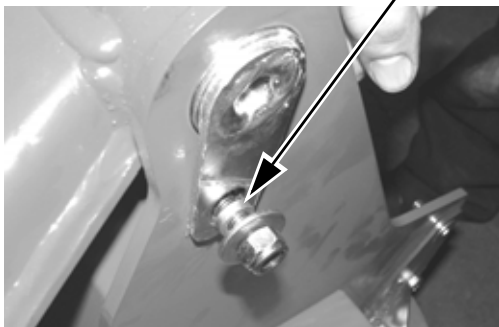


Fjern transportbeslag. Vær opmærksom på det viste bøs. Monter og fastgør møtrik igen.

Remove the transport bracket. Pay attention to the bushing shown. Mount and fasten the nut again.

Enlever la sécurité de transport. Attention à la bague montrée! Remonter et fixer l'écrou.

Die Transportsicherung entfernen. Auf die gezeigte Büchse aufmerksam sein. Die Mutter wieder montieren und anziehen.



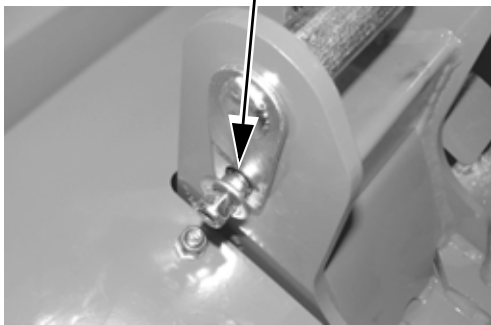


Fjern transportbeslag. Vær opmærksom på det viste bøs. Monter, men fastgør **IKKE** den viste møtrik på bolt.

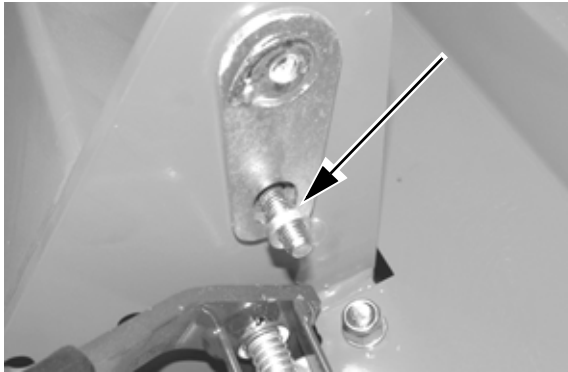
Remove the transport bracket. Pay attention to the bushing shown. Mount, but **DO NOT** tighten the nut on the bolt.

Enlever la sécurité de transport. Attention à la bague montrée. Monter l'écrou **sans** le serrer sur le boulon.

Die Transportsicherung entfernen. Auf die gezeigte Büchse aufmerksam sein. Die Mutter montieren, sondern **NICHT** zusammen mit dem Bolzen spannen.



Højre/Right/Droit/Rechts

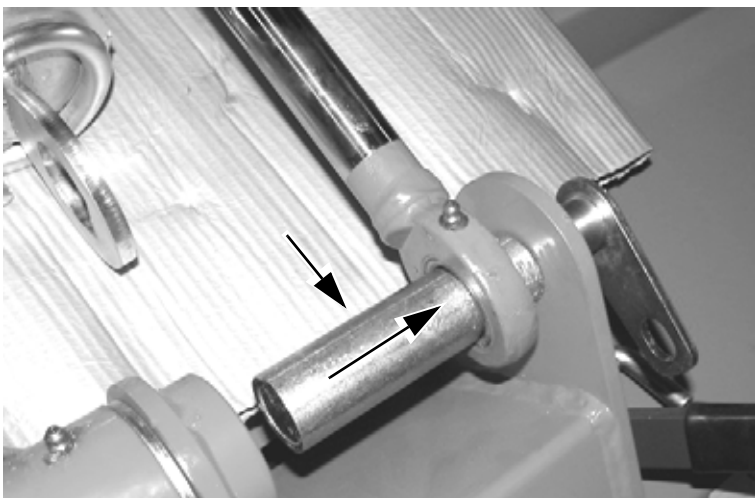


Demonter møtrik. Vær opmærksom på det viste bøs.

Demount nut. Pay attention to the bushing shown.

Démonter l'écrou. Faire attention à la bague montrée.

Die Mutter demontieren. Auf die Büchse aufmerksam sein.



Træk akslen ud som vist.

Tip! Brug et stykke pap for beskyttelse til at lægge fjederen på.

Pull back the shaft as shown.

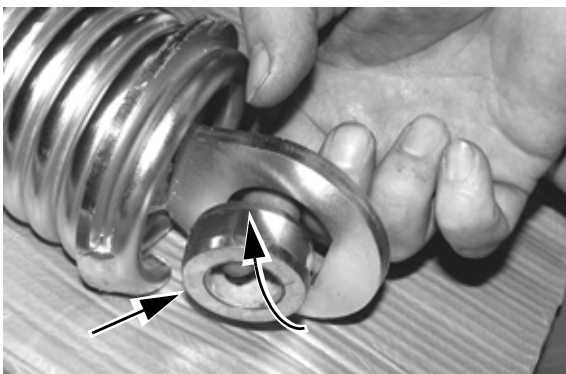
Tip! Use a piece of carton for protection to place the spring on.

Retirer l'arbre comme montré.

Astuces! Placer le ressort sur une pièce de carton pour la protéger.

Die Achse wie gezeigt herausziehen.

Tip! Die Feder auf ein Stück Karton legen, um sie zu schützen.



Monter Glacier bøsset i fjederen som vist og monter fjederen som vist.

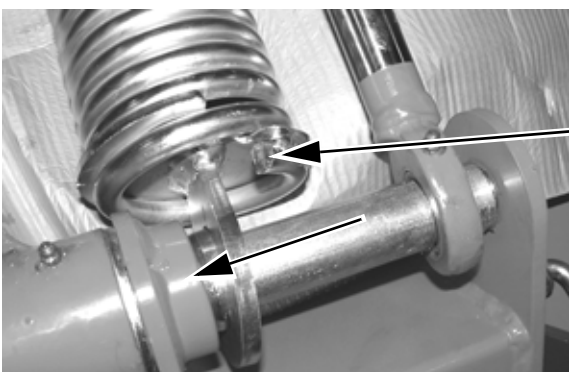
NB! Bemærk enden på fjedertråden skal vende opad.

NB! Fjederen skal være markeret med "R".

Mount the bushing in the spring as shown and mount the spring as shown.

NB: Note that the end of the spring coil must turn upwards.

NB: The spring must be marked with an "R".



NB!

Placer la bague dans le ressort comme montré et monter le ressort comme montré.

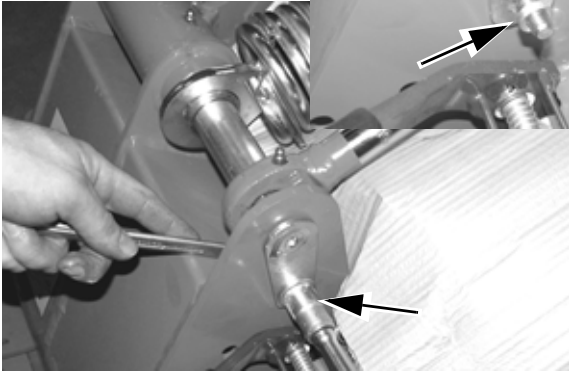
NB: Noter que la spire du ressort doit tourner vers le haut.

NB: Le ressort doit être marqué d'un "R".

Die Büchse wie gezeigt in die Feder einsetzen und die Feder wie gezeigt montieren.

NB: Darauf achten, dass die Federwindung nach oben zeigt.

NB: Die Feder muss mit einem "R" gezeichnet sein.

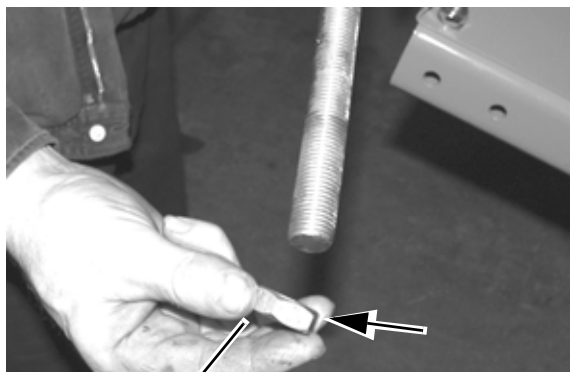


Kontroller at det viste bøs er på plads. Fastgør aksel. Fjern pap fra maskinen.

Check that the bushing is in place. Fasten the axle. Remove the carton from the machine.

Contrôler que la bague soit in place. Fixer l'axe. Enlever le carton de la machine.

Kontrollieren, dass die gezeigte Büchse richtig sitzt. Die Achse befestigen. Das Karton von der Maschine entfernen.

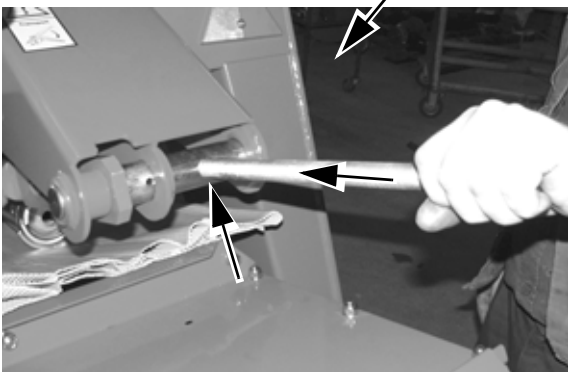


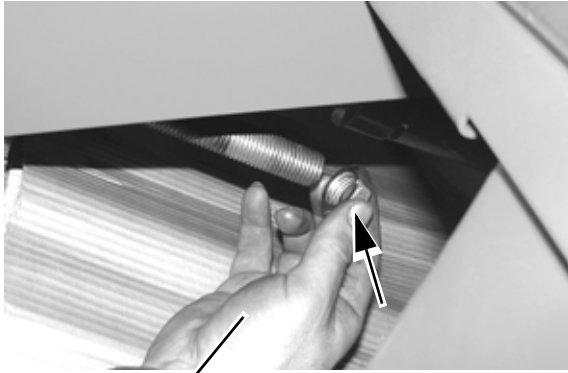
Demonter møtrik på spindel og isæt spindlen som vist.

Demount the nut on the spindle and fit the spindle as shown.

Dévisser l'écrou du manchon fileté et poser le manchon fileté comme montré.

Die Mutter von der Spindel abschrauben und die Spindel wie gezeigt einsetzen.



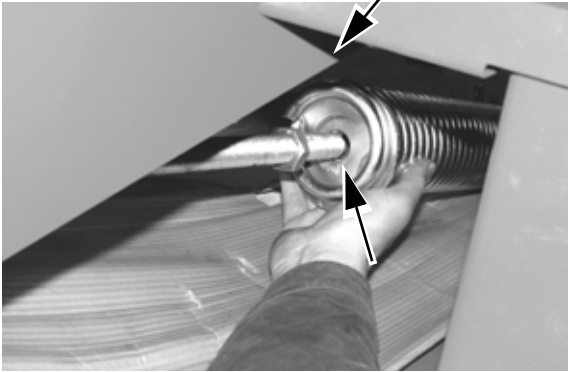


Monter møtrik på spindel og skru spindlen ind i fjederen som vist. Forspænd **IKKE** fjederen.

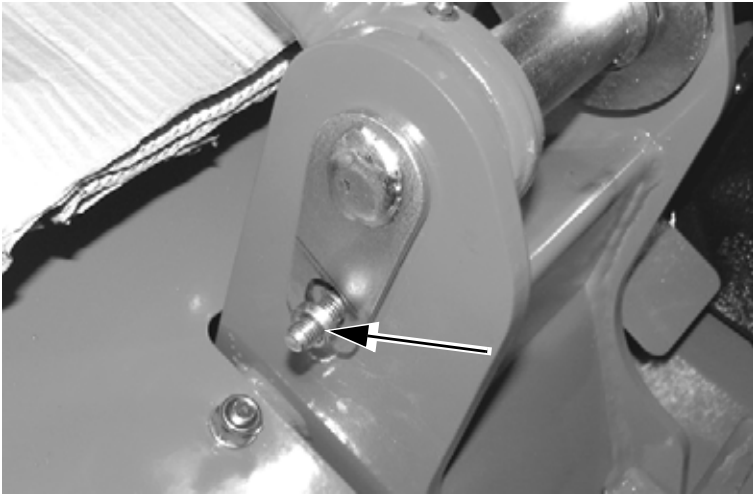
Screw the nut onto the spindle and screw the spindle into the spring as shown. **DO NOT** pre-tighten the spring.

Passer l'écrou au manchon fileté et visser le manchon fileté dans le ressort comme montré. **NE PAS** pré-serrer le ressort.

Die Mutter auf die Spindel setzen und die Spindel wie gezeigt in die Feder schrauben. Die Feder **NICHT** vorspannen.



Venstre/Left/Gauche/Links



Demonter møtrik. Vær opmærksom på det viste bøs.

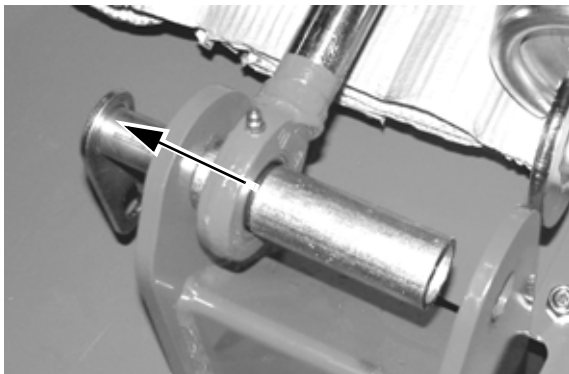
Demount nut. Pay attention to the bushing shown.

Démonter l'écrou. Faire attention à la bague montrée.

Die Mutter demontieren. Auf die Büchse aufmerksam sein.

Træk akslen ud som vist.

Tip! Brug et stykke pap for beskyttelse til at lægge fjederen på.



Pull back the shaft as shown.

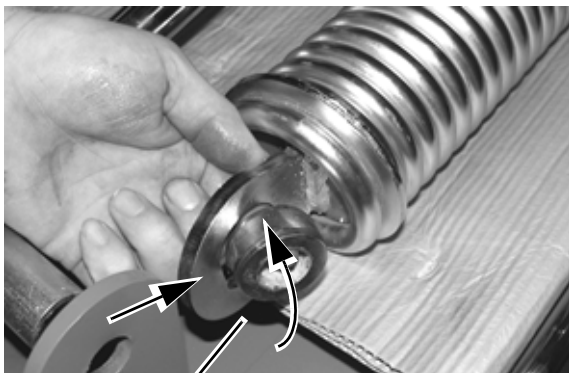
Tip! Use a piece of carton for protection to place the spring on.

Retirer l'arbre comme montré.

Astuces! Placer le ressort sur une pièce de carton pour la protéger.

Die Achse wie gezeigt herausziehen.

Tip! Die Feder auf ein Stück Karton legen, um sie zu schützen.



Monter Glacier bøsset i fjederen som vist og monter fjederen som vist.

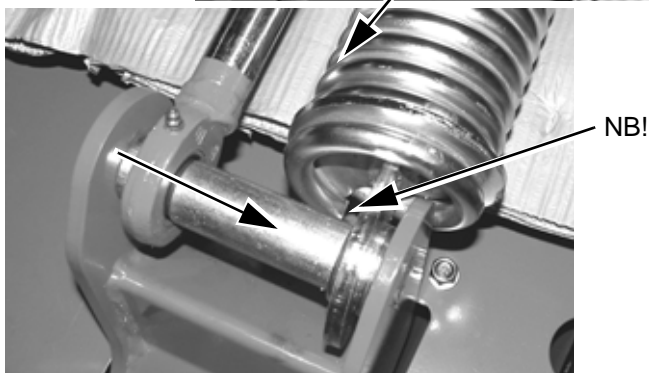
NB! Bemærk enden på fjedertråden skal vende nedad.

NB! Fjederen skal være markeret med "L".

Mount the bushing in the spring as shown and mount the spring as shown.

NB: Note that the end of the spring coil must turn downwards.

NB: The spring must be marked with an "L".



Poser la bague dans le ressort comme montré et monter le ressort comme montré.

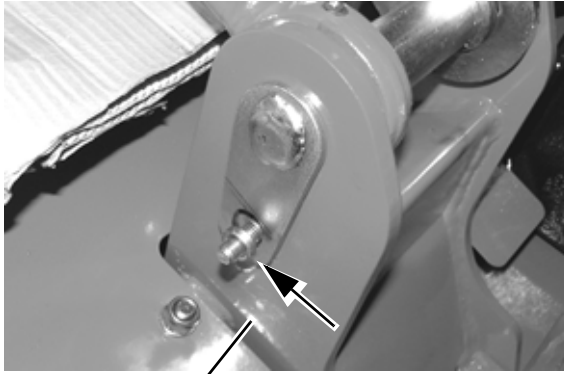
NB: Noter que le bout de la spire du ressort doit tourner vers le bas.

NB: Le ressort doit être marqué d'un "L".

Die Büchse wie gezeigt in die Feder einsetzen und die Feder wie gezeigt montieren.

NB: Darauf aufmerksam sein, dass die Federwindung nach unten zeigen soll.

NB: Die Feder muss mit einem "L" gezeichnet sein.

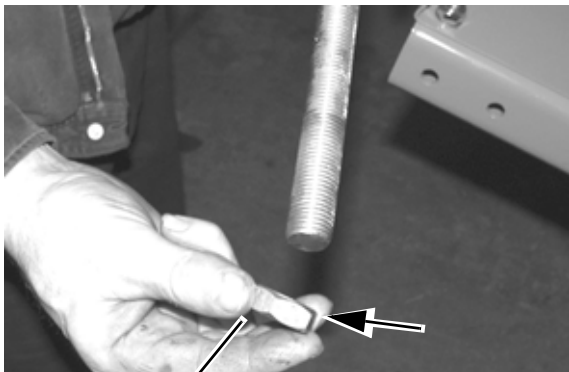
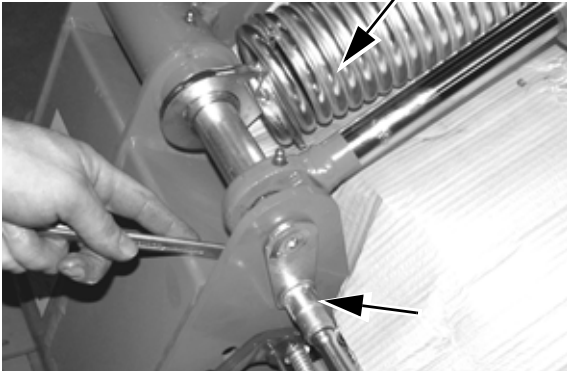


Kontroller at det viste bøs er på plads. Fastgør aksel. Fjern pap fra maskinen.

Check that the bushing shown is in place. Fasten the axle. Remove the carton from the machine.

Contrôler que la bague soit en place. Fixer l'axe. Enlever le carton de la machine.

Kontrollieren, dass die Büchse richtig sitzt. Die Achse befestigen. Das Karton von der Maschine entfernen.

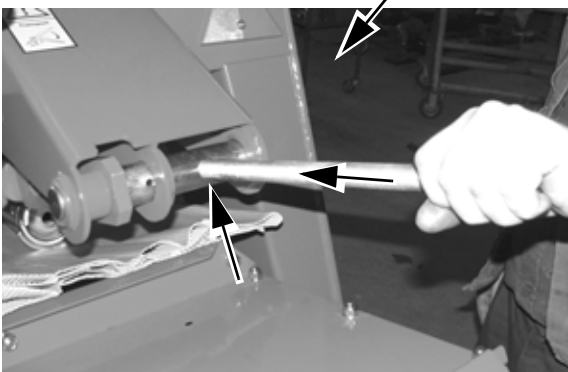


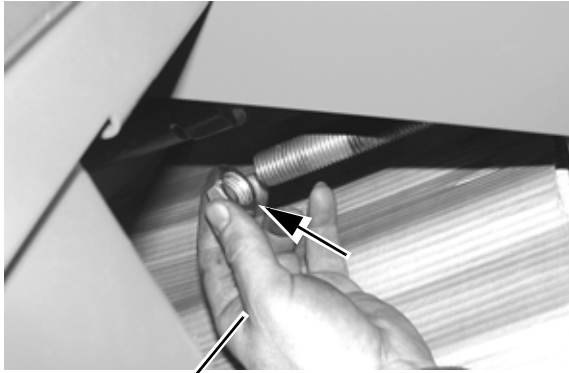
Demontér møtrik på spindel og isæt spindlen som vist.

Demount the nut on the spindle and fit the spindle as shown.

Dévisser l'écrou du manchon fileté et poser le manchon fileté comme montré.

Die Mutter von der Spindel abschrauben und die Spindel wie gezeigt einsetzen.



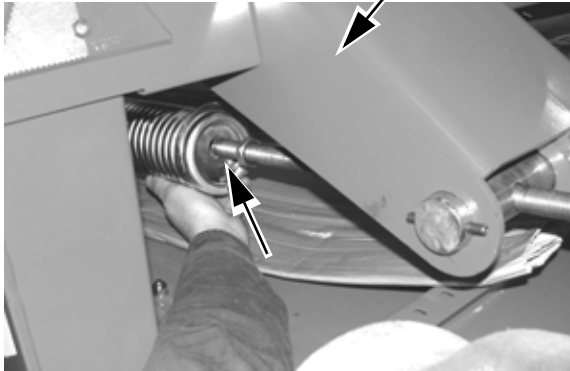


Monter møtrik på spindel og skru spindlen ind i fjederen som vist. Forspænd **IKKE** fjederen.

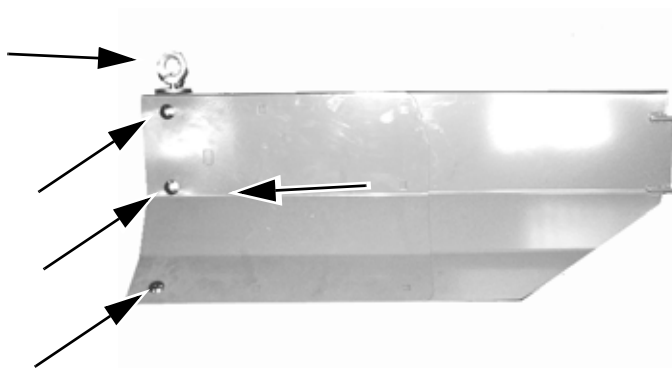
Screw the nut onto the spindle and screw the spindle into the spring as shown. **DO NOT** pre-tighten the spring.

Passer l'écrou au manchon fileté et visser le manchon fileté dans le ressort comme montré. **NE PAS** pré-serrer le ressort.

Die Mutter auf die Spindel setzen und die Spindel wie gezeigt in die Feder schrauben. Die Feder **NICHT** vorspannen.



LT-CT maskine/LT-CT machine/Ma-
chine LT-CT/LT-CT Maschine

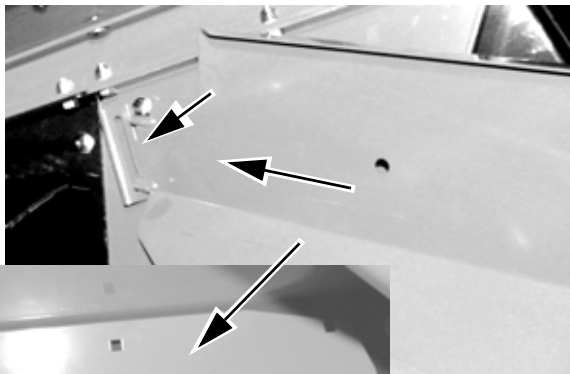


Demonter ringmøtrik og skive på deflektorplade. Demonter de 3 viste bolte og flyt deflektorpladen til den ønskede længde, monter og fastgør bolte.

Demount the ring nut and washer on the deflector plate. Demount the 3 bolts shown and move the deflector plate to the required length. Mount and fasten the bolts.

Démonter l'écrou à bague et la rondelle sur la plaque déflectrice. Démontez les 3 boulons montrés et prolongez la plaque déflectrice à la longueur demandée. Monter les boulons et les serrer.

Die Ringmutter und Scheibe auf dem Schwadleitblech demontieren. Die 3 gezeigten Bolzen demontieren. Das Schwadleitblech zur gewünschten Länge schieben, die Bolzen montieren und festschrauben.

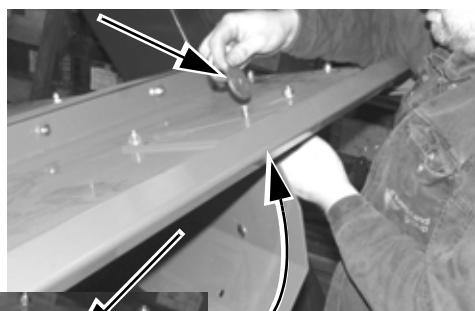
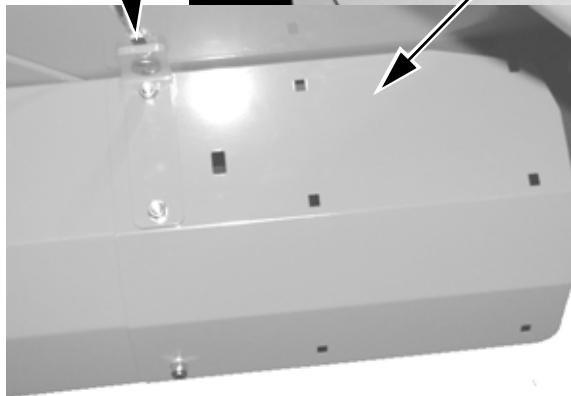


Monter deflektorplade på maskine.

Mount the deflector plate on the machine.

Monter la plaque déflectrice sur la machine.

Das Schwadleitblech auf der Maschine montieren.

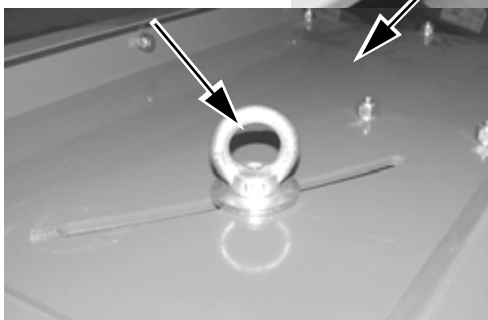


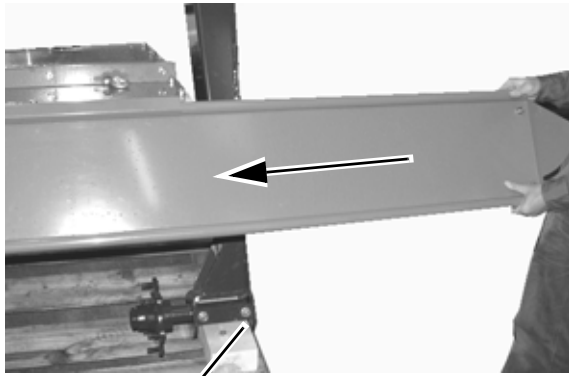
Monter deflektorplade på maskine.

Mount the deflector plate on the machine.

Monter la plaque déflectrice sur la machine.

Das Schwadleitblech auf der Maschine montieren.



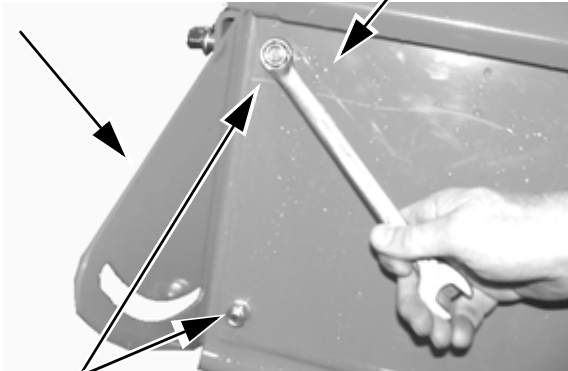


Endeplade monteres og skubbes ind enden af overpladen som vist. Monter endestykke på bagpladen.

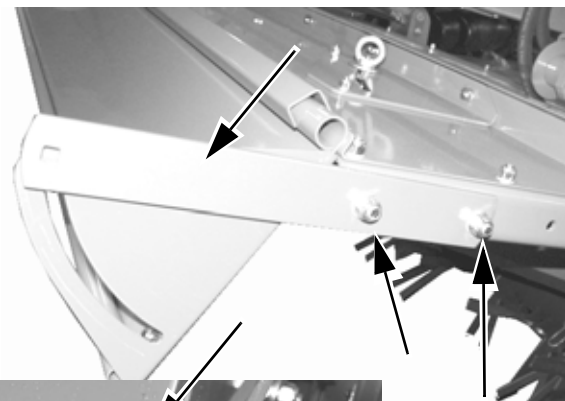
Mount the end plate and push it into the end of the upper plate as shown. Mount the end piece on the rear plate.

Monter la plaque arrière et la pousser dans le bout de la plaque supérieur comme montré. Monter l'extrémité de la plaque arrière.

Die Endplatte montieren und sie in das Ende der oberen Platte wie gezeigt schieben. Das Endstück auf der Hinterplatte montieren. Das Endstück auf der Hinterplatte montieren.



M10 x 19

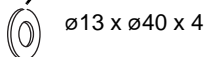
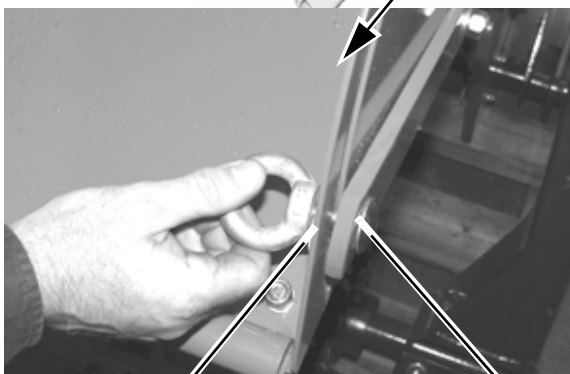


Monter det viste beslag ved at genbruge boltene fra transportbeslaget. Dette gøres i både højre og venstre side. Fastgør endeplade til beslagene i både højre og venstre side.

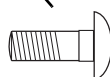
Fit the bracket shown in the RH as well as in the LH side by re-using the bolts from the transport bracket. Fasten the end plate to the brackets in the RH and LH side.

Fixer le support au côté droit et gauche en réutilisant les boulons du dispositif de sécurité de transport. Fixer la plaque arrière sur les support au côté droit et gauche.

Die Befestigung in der rechten als auch in der linken Seite mit den Bolzen von der transportsicherung festbolzen. Die Endplatte auf den Befestigungen in der rechten und linken Seite festmachen.

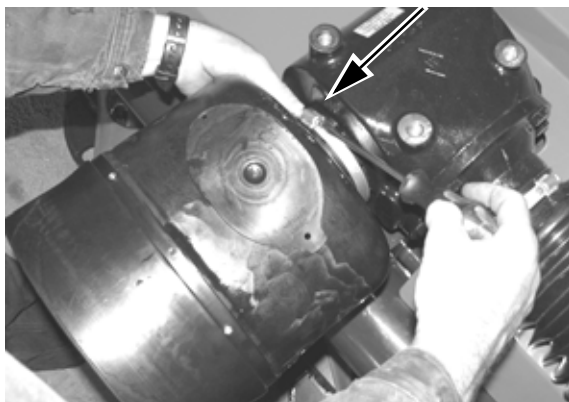


ø13 x ø40 x 4



M12 x 40

Kun CT maskine/Only CT machine/
Seulement machine CT/Nur CT
Maschine



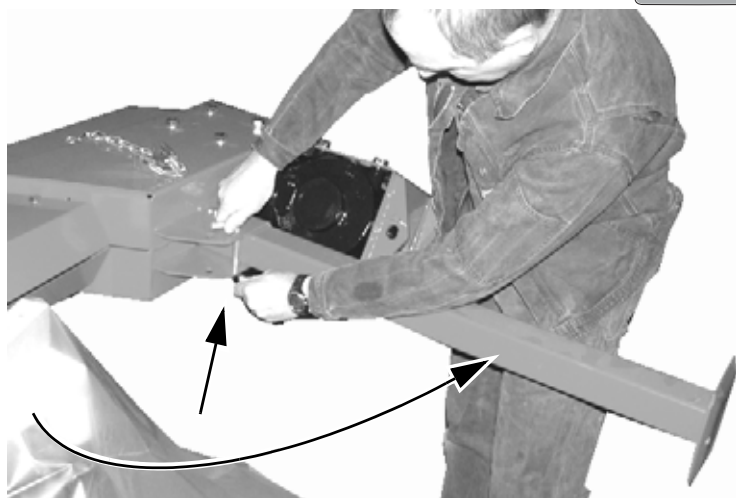
Monter afskærmning på centergear.

Mount the guard on the centre gear box.

Monter la garde protectrice sur le boîtier central.

Die Abschirmung auf dem mittleren Getriebekasten montieren.

LT-CT maskine/LT-CT machine/Ma-
chine LT-CT/LT-CT Maschine



Vigtigt!

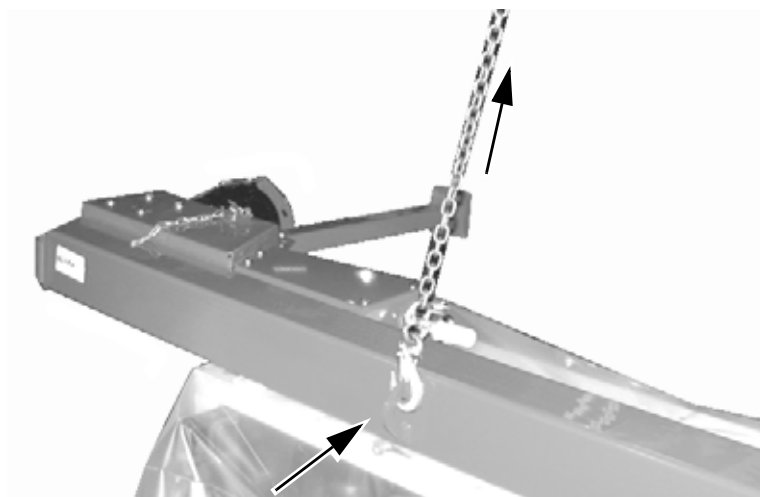
Før trækstangen fjernes skal trækstangens støt-
teben slås ud og låses.

Important!

Before the drawbar is removed, unfold the sup-
port leg of the drawbar and secure it.

Important! Avant d'enlever la barre d'attelage, il
faut déplier la béquille de la barre d'attelage et la
verrouiller.

Wichtig! Die Abstellstütze der Zugdeichsel ent-
falten und sichern, bevor die Zugdeichsel ent-
fernt wird.



Monter kranudstyr og løft trækstang.

Fit crane equipment and lift up the drawbar.

Attacher la chaîne de la grue et enlever la barre
d'attelage.

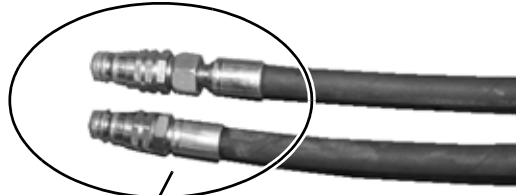
Die Kranausrüstung befestigen und die Zugde-
ichsel heben.

LT-CT maskine/LT-CT machine/Ma-
chine LT-CT/LT-CT Maschine



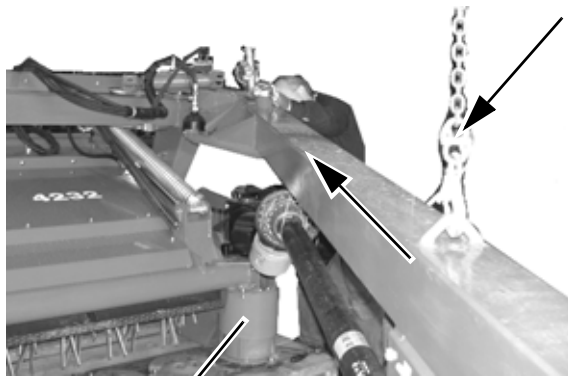
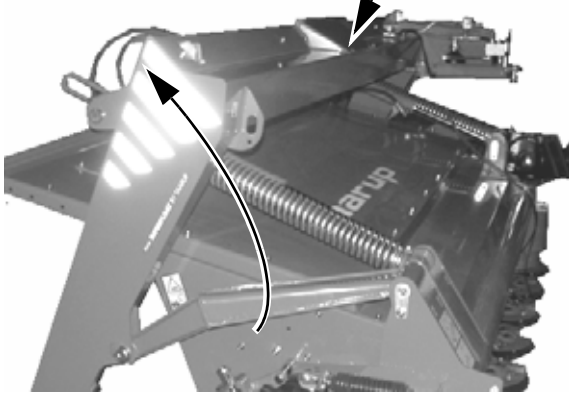
Tilslut maskinens hydrauliske system til traktor eller hydraulisk pumpestation og løft maskinens hovedramme helt op.

Connect the hydraulic system of the machine to the tractor or hydraulic pump station. Lift the main frame of the machine.



Brancher le système hydraulique de la machine au tracteur ou à une station de pompage et relever le châssis principal de la machine.

Das Hydrauliksystem der Maschine mit dem Schlepper verbinden oder mit einer Pumpenstation. Den Hauptrahmen der Maschine anheben.

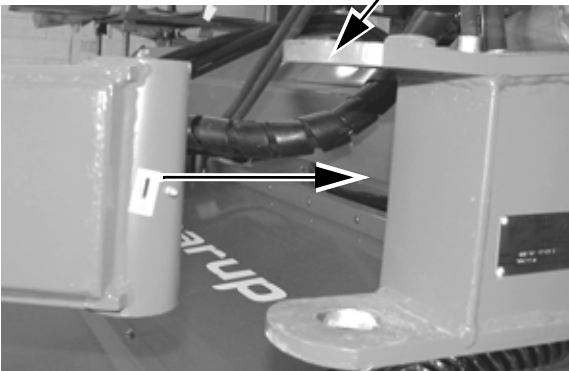


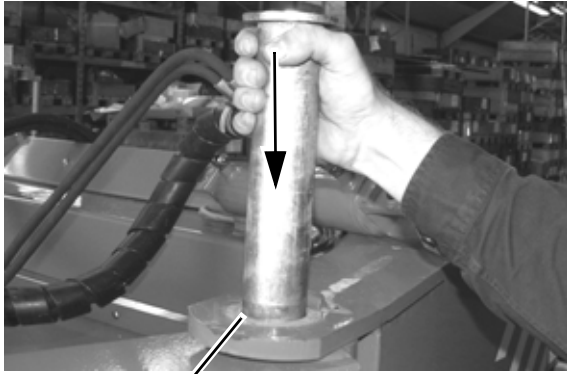
Anvend kranudstyr og løft trækstang i løftebeslag. Monter trækstang.

Use a crane to lift the drawbar in the lifting brackets. Mount the drawbar.

Utiliser une grue pour lever la barre d'attelage. Fixer la chaîne dans les attaches de relevage. Monter la barre d'attelage.

Kranausrüstung zum Heben der Zugdeichsel verwenden. Die Kette in den Hubaugen befestigen. Die Zugdeichsel montieren.



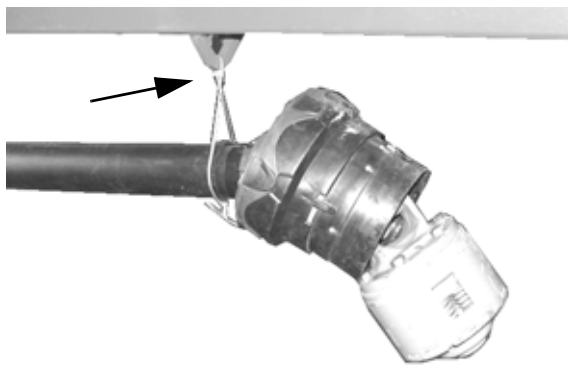
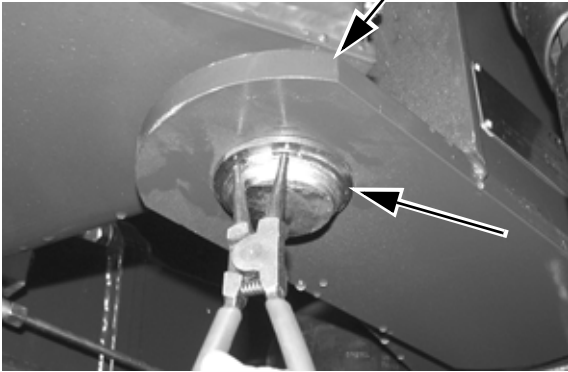


Monter trækstang. Monter skive og låsering på aksel.

Mount the drawbar. Mount washer and circlips on the shaft.

Monter la barre d'attelage. Monter la rondelle et le circlips sur l'arbre.

Die Zugdeichsel montieren. Die Scheibe und Halterung auf der Achse montieren.

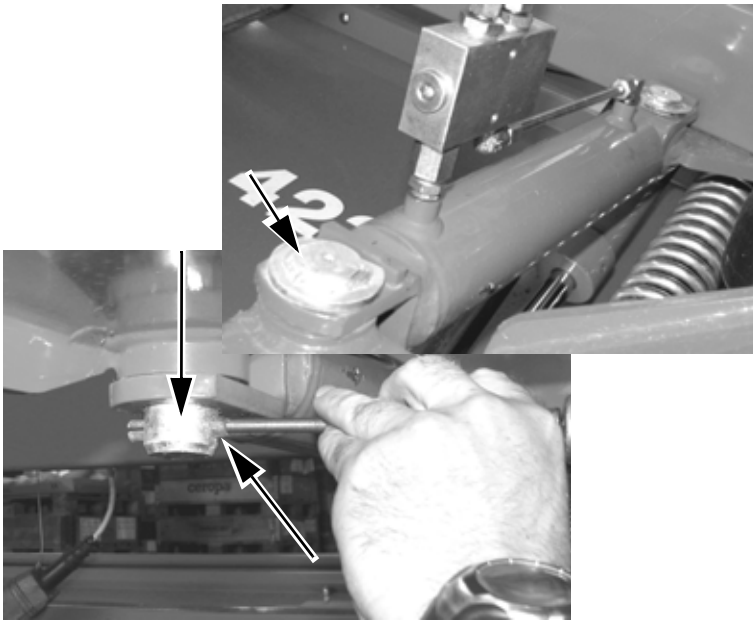


Fjern løfteudstyr. Fjern fastgørelse på PTO aksel.

Remove the lifting equipment. Remove the fixation of the PTO shaft.

Enlever l'équipement de levage. Enlever la fixation de l'arbre de transmission.

Die Hubausrüstung entfernen. Die Befestigung der Gelenkwelle entfernen.

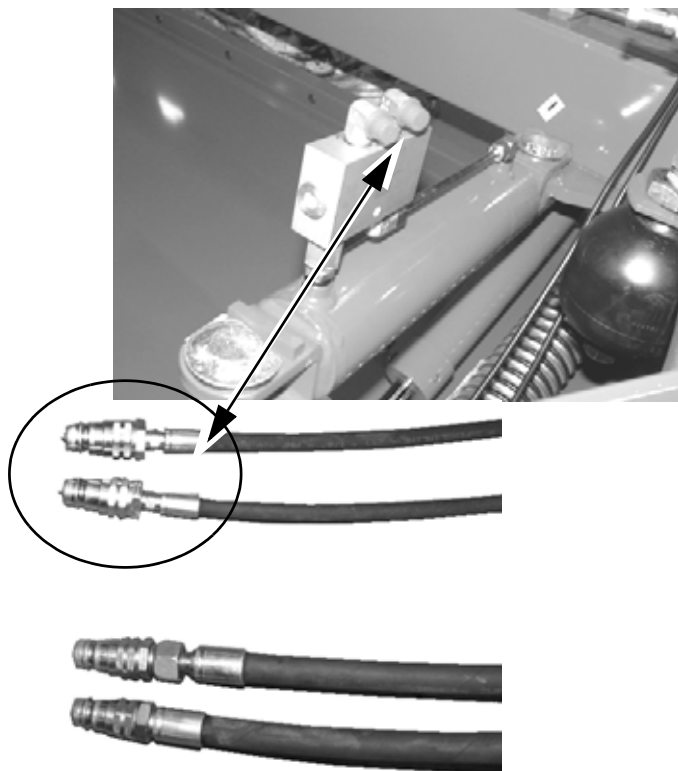


Monter hydraulikcylinder på trækstang.

Mount the hydraulic cylinder on the drawbar.

Monter le vérin hydraulique sur la barre d'attelage.

Den Hydraulikzylinder auf der Zugdeichsel montieren.



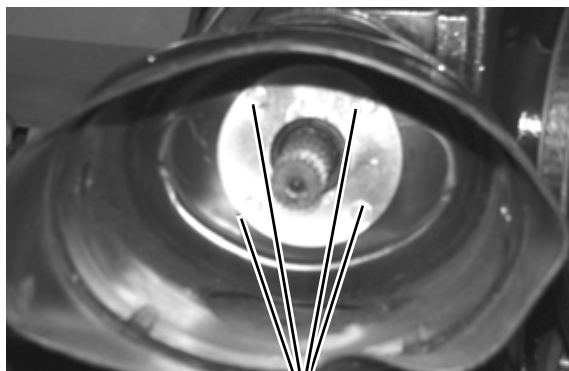
Tilslut hydraulikslanger på trækstangscylinder som vist.

Connect the hydraulic hoses to the drawbar cylinder as shown.

Brancher les tuyaux hydraulique de la barre d'attelage comme montré.

Die Hydraulikschläuche an den Zugdeichselzylinder anschliessen.

Kun LT maskine/Only LT machine/
 Seulement machine LT/Nur LT
 Maschine

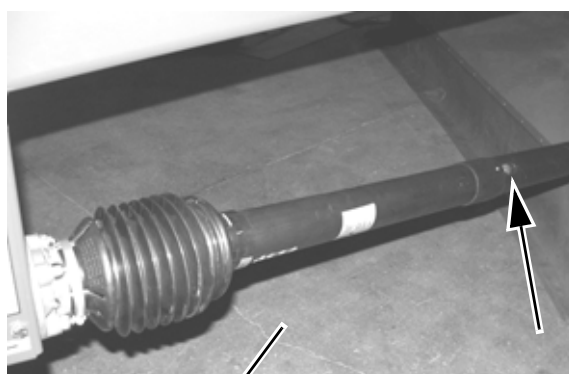


Monter skærm omkring P.T.O. udtaget på hovedgear som vist.

Mount the protection around the P.T.O. transmission on the main gearbox as shown.

Monter la protection autour de la transmission P.d.F. comme montré.

Die Abschirmung rund um die Gelenkwellen-transmission wie gezeigt montieren.



Drej P.T.O. akslens beskyttelsesrør således at man får adgang til smøreniplerne som vist.

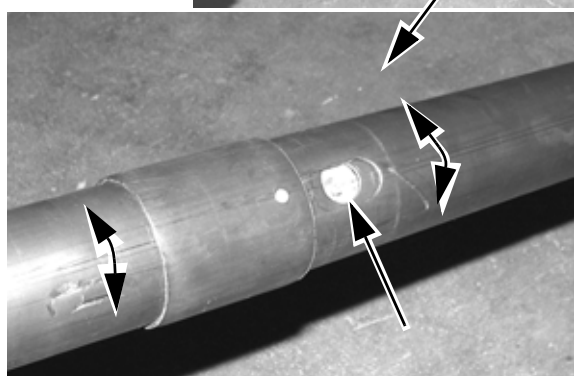
NB! der sidder to smørenipler i 180° i forhold til hinanden.

Turn the protection tube for the PTO shaft so that the grease nipples are accessible as shown.

NB! There are two grease nipples placed at 180 degrees in relation to each other.

Tourner le tube protecteur de l'arbre de transmission à manière que les graisseurs soient accessibles comme montré.

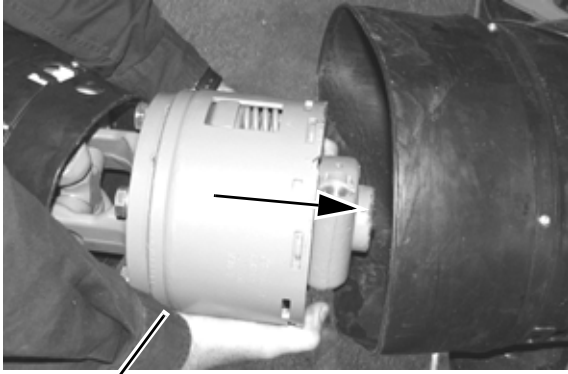
NB! Il y a deux graisseurs placés à 180° par rapport à l'un de l'autre.



Das Schutzrohr der Gelenkwelle so drehen, dass die Schmiernippel zugänglich sind.

NB! Zwei Schmiernippel sind mit 180° im Verhältnis zu einander angebracht.



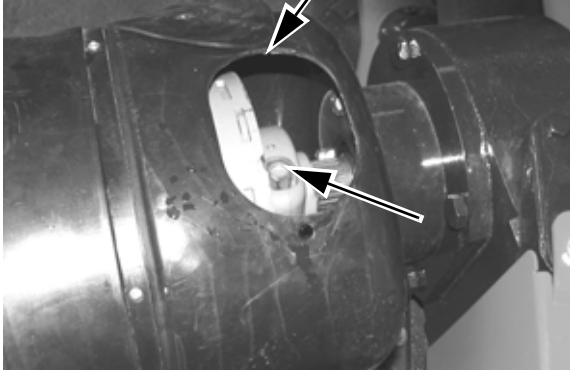


Monter PTO aksel.

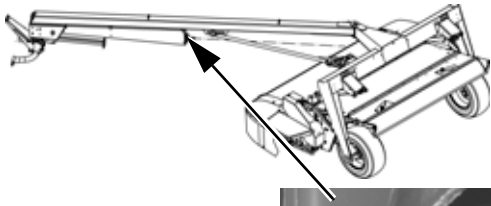
Mount the PTO shaft.

Monter l'arbre de transmission.

Die Gelenkwelle montieren.

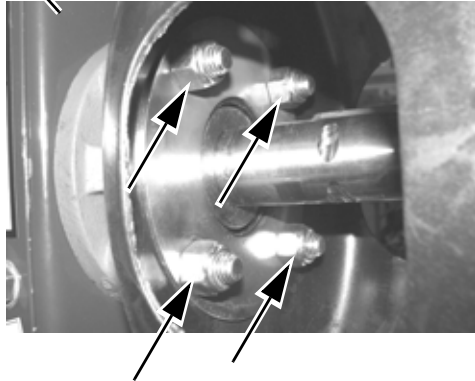


Kun CT maskine/Only CT machine/
Seulement machine CT/Nur CT
Maschine



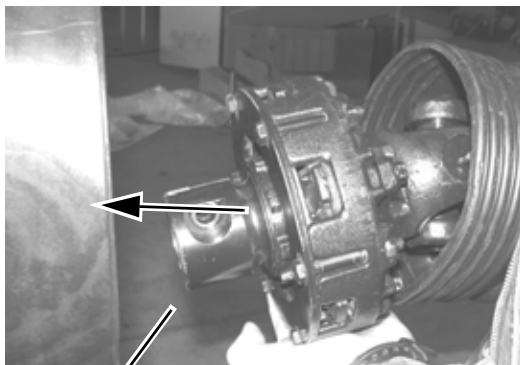
Monter skærm omkring P.T.O. udtaget på trækstang som vist.

Mount the protection around the P.T.O. transmission on the drawbar as shown.



Monter la protection autour de la transmission P.d.F. sur la barre de traction comme montré.

Die Abschirmung rund um die Gelenkwellen-
transmission auf der Zugdeichsel wie gezeigt
montieren.

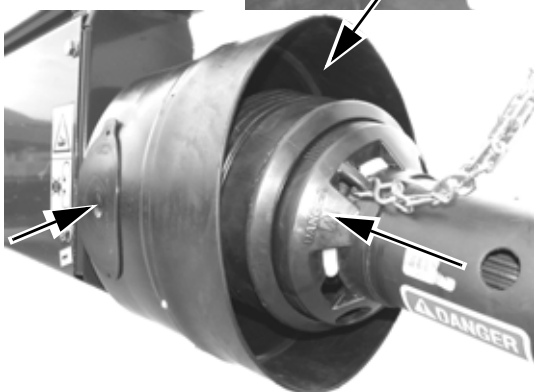


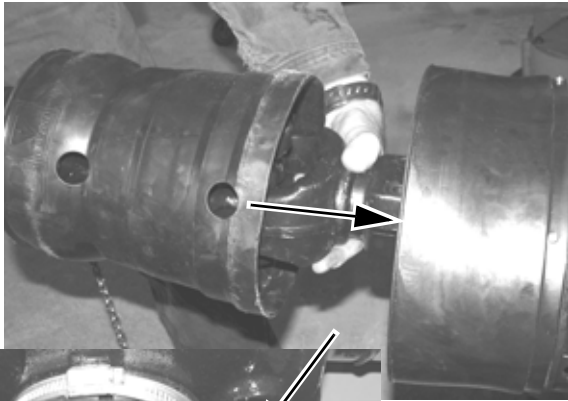
Monter P.T.O. aksel på trækstang.

Mount the P.T.O. shaft on the drawbar.

Monter l'arbre de transmission sur la barre de
traction.

Die Gelenkwelle auf der Zugdeichsel montieren.



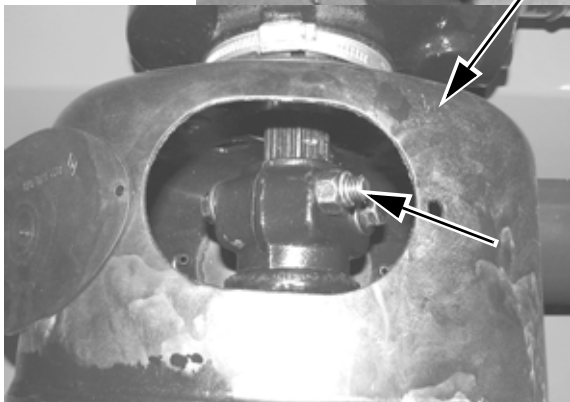


Monter P.T.O. aksel på center gear.

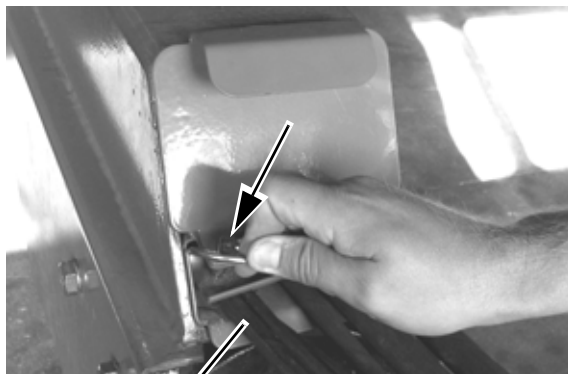
Mount the P.T.O. shaft on the centre gear box.

Monter l'arbre de la p.d.f. sur le boîtier central.

Die Gelenkwelle auf dem mittleren Getriebekasten montieren.



LT-CT maskine/LT-CT machine/Machine LT-CT/LT-CT Maschine

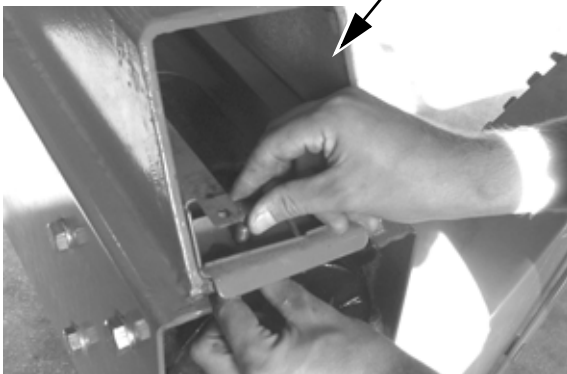


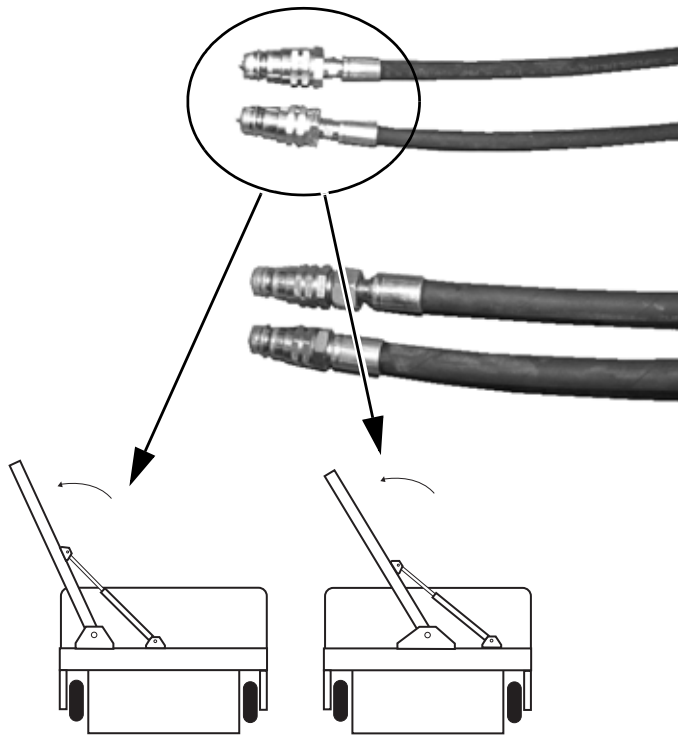
Demonter ringsplit og værktøjskasse. Demonter bolte og beslag.

Demount the linch pin and the tool box. Demount bolts and brackets.

Démonter l'épingle et la boîte d'outils. Démonter les boulons et les attaches.

Den Ringsplint und den Werkzeugkasten demontieren. Bolzen und Befestigungen demonstrieren.



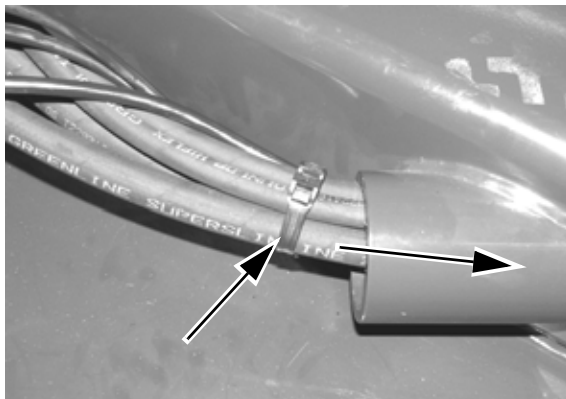


Tilslut hydraulik og stil trækstangen i arbejdsposition.

Connect the hydraulic hoses and set the drawbar in working position.

Brancher les tuyaux hydrauliques et mettre la barre d'attelage en position de travail.

Die Hydraulikschläuche anschliessen und die Zugdeichsel in Arbeitsposition stellen.

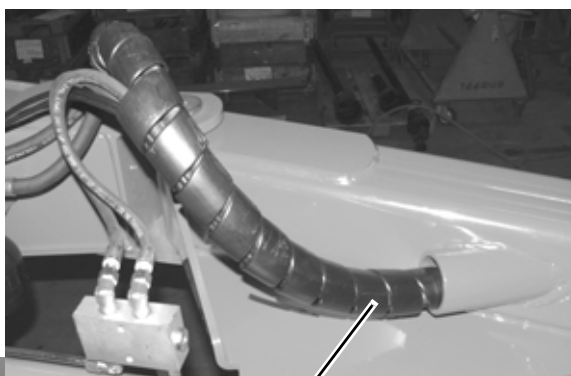


Bind alle hydraulikslanger og ledninger sammen og skrub dem gennem trækstangen.

Tie all the hydraulic hoses and cables together.

Rassemblez toutes les flexibles et les câbles.

Alle Hydraulikschläuche und Kabel zusammenhalten.

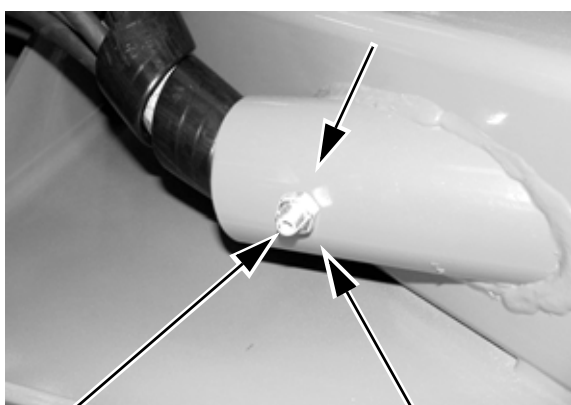
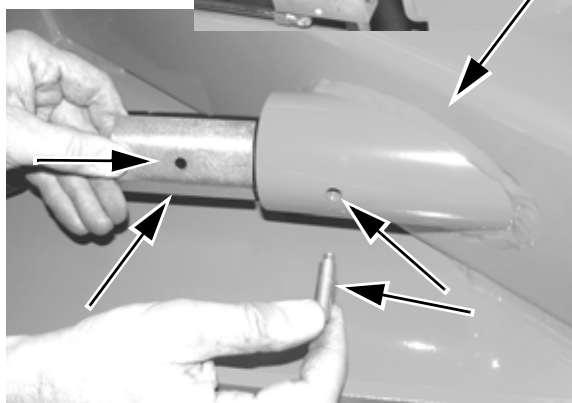


Monter flexslangen omkring alle slanger og ledninger. Skub flexslangen ind i trækstangen som vist. Monter beslaget i røret og spænd Unbraco-bolten til, så flexslangen fastholdes.

Mount the flexible hose around all the hoses and cables. Push the flexible hose into the drawbar as shown. Mount the bracket in the tube and tighten the bolt so that the flexible hose is kept in place.

Monter le tuyau souple autour de tous les tuyaux et câbles. Poussez le tuyau souple dans la barre d'attelage comme montré. Monter l'attache dans le tube et serrer le boulon pour fixer le tuyau souple.

Den Flexschlauch rund um alle Schläuche und Kabel montieren. Den Flexschlauch in die Zugdeichsel wie gezeigt schieben. Die Befestigung im Rohr montieren und den Bolzen anziehen, um den Flexschlauch festzuhalten.



Når hydraulikslangerne er solidt fastgjort, monteres en kontramøtrik på bolten og spænd til.

After fastening the hydraulic hoses securely, mount a counter nut on the bolt and tighten.

Après avoir fixé les tuyaux flexibles solidement, monter un écrou de blocage sur le boulon et le serrer.

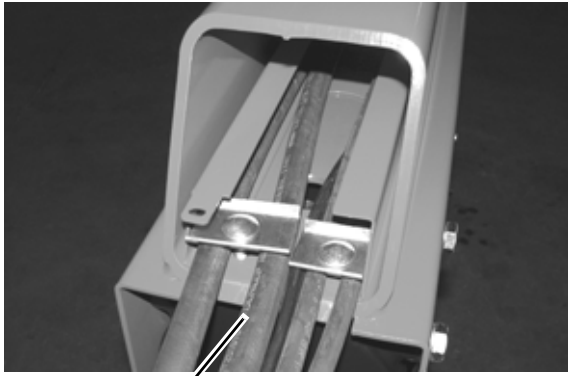
Nachdem dass die Hydraulikschläuche sicher befestigt sind, montieren Sie eine Kontermutter auf dem Bolzen und ziehen ihn an.



M10x40 (special/spécial/spezial)



M10

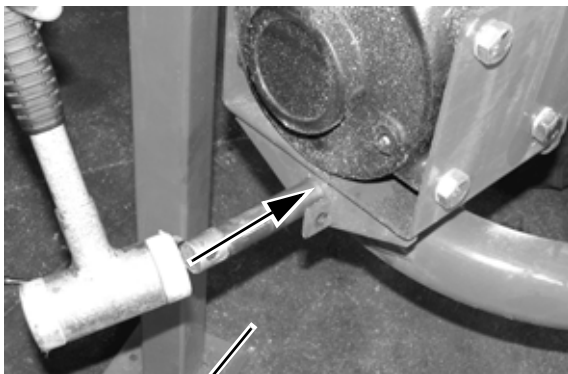
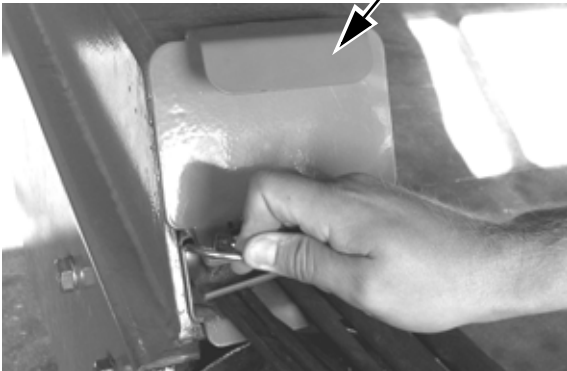


Fastgør beslag for hydraulikslanger og ledninger. Monter værktøjskasse og ringsplit.

Fasten the bracket for hydraulic hoses and cables. Mount the tool box and linch pin.

Fixer l'attache des tuyaux flexibles and les câbles. Monter la boîte d'outils et l'épingle.

Die Befestigung für Hydraulikschläuche und Kabel festmachen. Den Werkzeugkasten und den Ringsplint montieren.

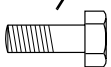
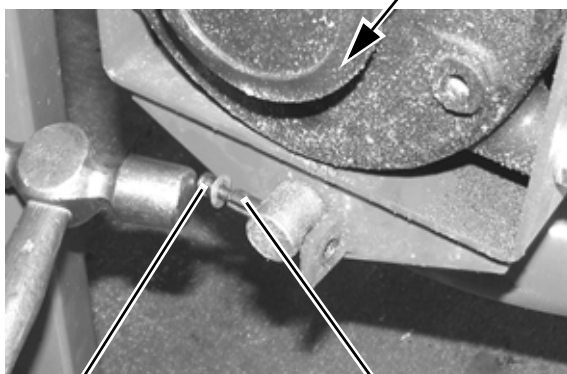


Demontér aksel for træk og monter træk. Fastgør aksel for træk.

Demount the axle for pulling device and mount the pulling device. Fix the axle for pulling device.

Démontér l'essieu pour attelage et monter l'attelage. Fixer l'essieu pour l'attelage.

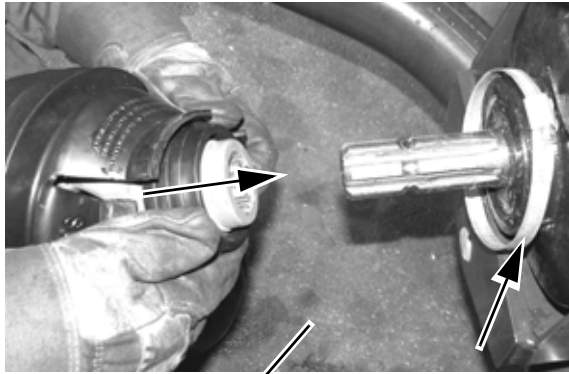
Die Achse für die Zugvorrichtung demontieren und die Zugvorrichtung montieren. Die Achse für die Zugvorrichtung befestigen.



M6 x 50



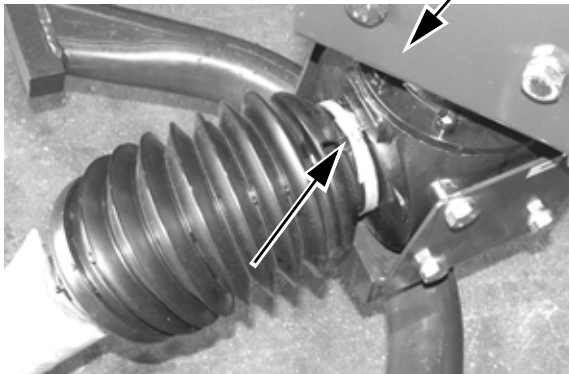
ø10 x 40



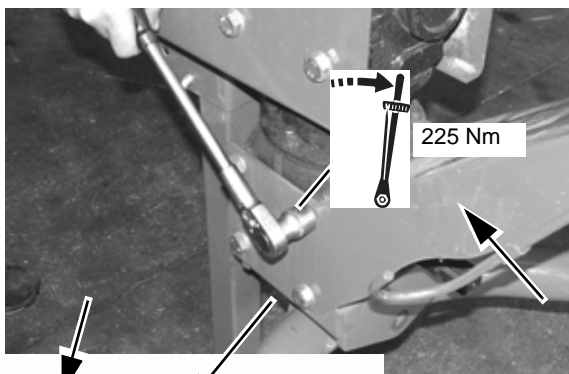
Monter PTO aksel på svinggear.
NB! Husk spændebånd. Fastgør beskyttelseskappe.

Mount the PTO shaft on the swivel gear.
NB! Do not forget the clip. Fasten the protection cap.

Monter l'arbre de transmission sur le boîtier tête pivotante.
NB: N'oubliez pas le dispositif de serrage. Fixer le capot protecteur.

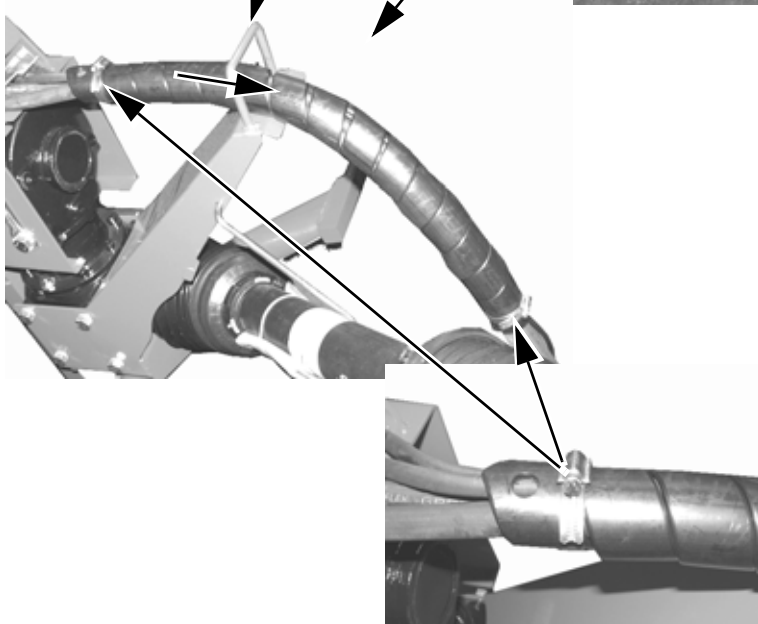


Die Gelenkwelle auf dem Schwenkgetriebe montieren.
NB: Das Spannstück nicht vergessen! Die Schutzkappe festmachen.



Monter beslag for slangeholder og spænd bolte på svinggear til det angivne moment. Monter flexslange omkring alle hydraulikslanger og ledninger. Monter spændebånd i hver ende af flexslangen og led den igennem holderen som vist.

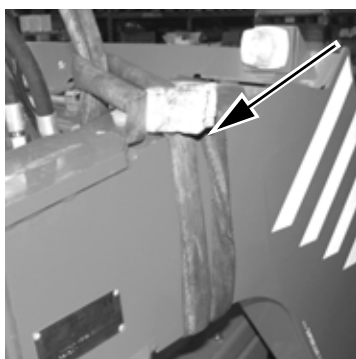
Mount the bracket for hose clamp and tighten the bolts on the swivel hitch to the torque indicated. Mount a flexible hose around all hydraulic hoses and cables. Fit a clip at each end of the flexible hose and push it through the clamp as shown.



Monter le support pour le porte-tuyau et serrer les boulons du boîtier tête pivotante au couple indiqué. Monter un tuyau flexible autour de tous les tuyaux hydrauliques et les câbles. Monter un dispositif de serrage aux bouts du tuyau flexible et le faire passer par la bride comme montré.

Die Befestigung für den Schlauchhalter montieren und die Bolzen des Schwenkgetriebes bis zum angegebenen Anzugsmoment anziehen. Einen Flexschlauch rund um alle Hydraulikschläuche und Kabel montieren. Beide Enden des Flexschlauchs mit einer Schelle versehen und den Flexschlauch durch den Halter führen.

Kun LT maskine/Only LT machine/
Seulement machine LT/Nur LT
Maschine



Monter kranudstyr på maskinens hovedramme som vist.

Mount the crane equipment on the main frame of the machine as shown.

Monter la grue sur le châssis principal de la machine comme indiqué.

Die Kranausrüstung wie gezeigt auf dem Hauptrahmen der Maschine montieren.

Kun CT maskine/Only CT machine/
Seulement machine CT/Nur CT
Maschine



Monter kranudstyr på maskinens hovedramme som vist.

Mount the crane equipment on the main frame of the machine as shown.

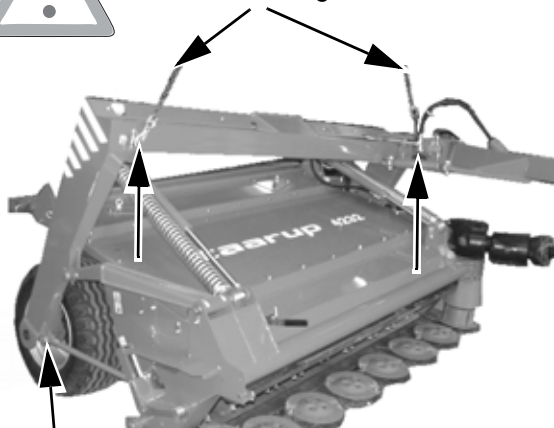
Monter la grue sur le châssis principal de la machine comme indiqué.

Die Kranausrüstung wie gezeigt auf dem Hauptrahmen der Maschine montieren.

LT-CT maskine/LT-CT machine/Machine LT-CT/LT-CT Maschine



Min. 2000 kg



Løft maskinen fri af gulvet og monter hjul. Stil maskinen på gulvet.

NB! Kranudstyret skal have en **minimums kapacitet på 2000 kg.**

Lift the machine off the floor and mount the wheels. Place the machine on the ground.

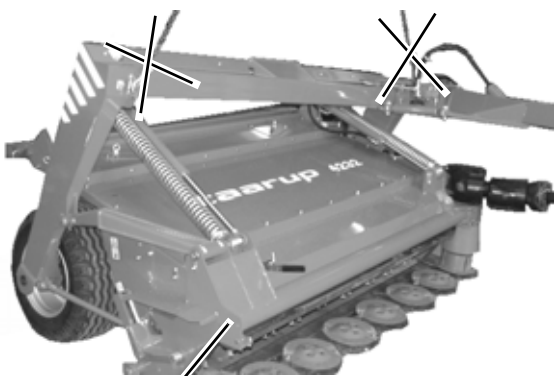
NB! The crane equipment must have a **minimum capacity of 2000 kgs.**

Lever la machine du sol et monter les roues.

NB: Il faut que la grue ait **une capacité minimum de 2000 kg.**

Die Maschine frei vom Boden anheben und die Räder montieren.

NB: Die Kranausrüstung muss **eine Mindesthubleistung von 2000 kg haben.**



Fjern kranudstyr. Efterspænd og kontroller hjulene er spændt fast med det angivne moment. Kontroller dækyk.

Remove the crane. Retighten the wheels and check that they have been tightened with the correct torque.

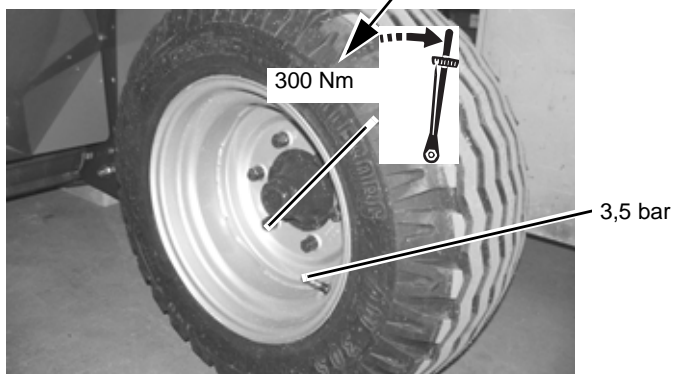
Check tyre pressure.

Enlever la grue. Resserrer les roues et contrôler qu'elles ont été serrées au couple correct.

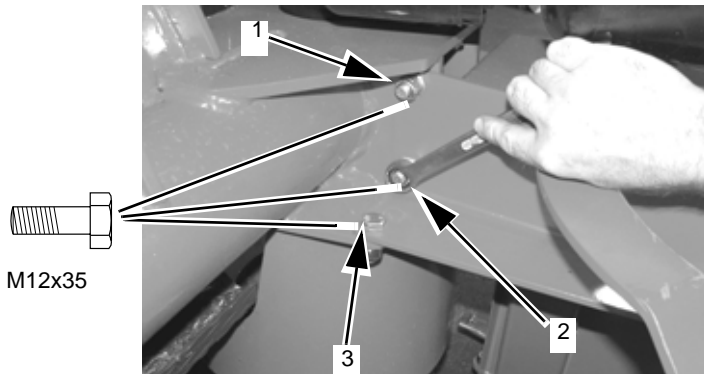
Contrôlez la pression des pneus.

Die Kranausrüstung entfernen. Die Räder nachspannen und kontrollieren, dass sie mit dem korrekten Anzugsmoment gespannt sind.

Riefendruck kontrollieren.



Venstre/Left/Gauche/Links



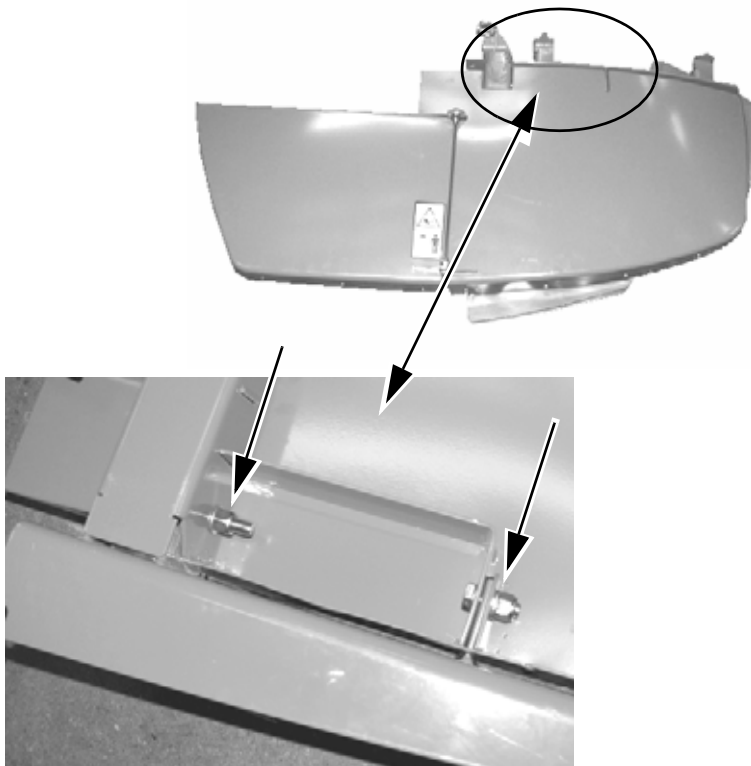
Monter afskærmning i venstre side. Spænd boltene i den viste rækkefølge 1,2,3

Mount the protection guard in the LH side of the machine. Tighten the bolts in the sequence shown [1,2,3]

Monter la garde protectice au côté gauche de la machine. Serrer les boulons dans l'ordre montré (1,2,3).

Die Abschirmung an der linken Seite der Maschine montieren. Die Bolzen in der gezeigten Reihenfolge anziehen (1,2,3).

Højre/Right/Droit/Rechts

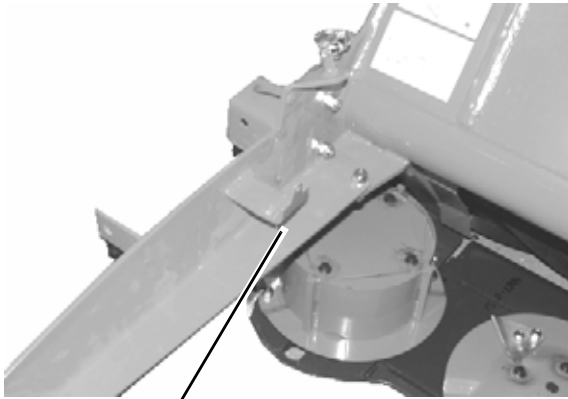


Demonter de viste bolte og adskil højre afskærmning.

Remove the bolts shown and disassemble the RH guard.

Démonter les boulons montrés et décomposer la garde protectrice à droite.

Die gezeigten Bolzen demontieren und die rechte Abschirmung zerlegen.

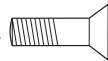
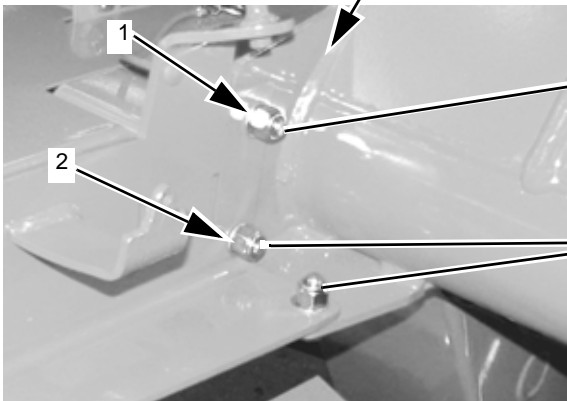


Monter beslag for højre afskærmning som vist.
Spænd boltene 1 og 2.

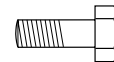
Fit the bracket for the RH guard as shown. Tighten the bolts 1 and 2.

Monter la fixation pour la garde protectrice à droite comme montré.
Serrer les boulons 1 et 2.

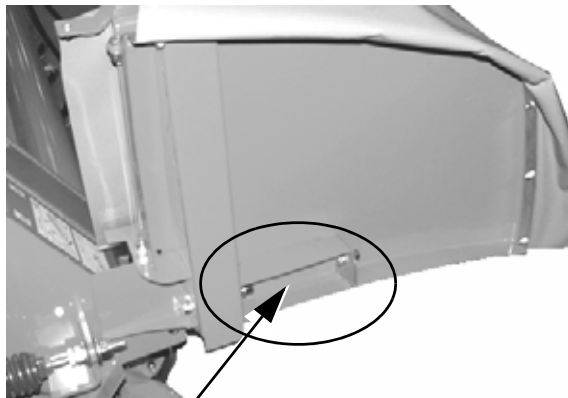
Die Befestigung für die rechte Abschirmung wie gezeigt montieren.
Die Bolzen 1 und 2 anziehen.



M12x35



M12x35

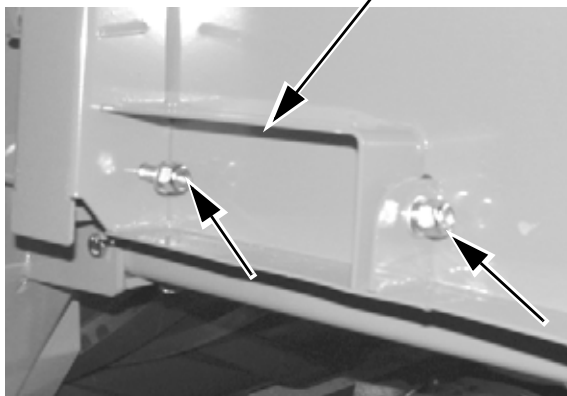


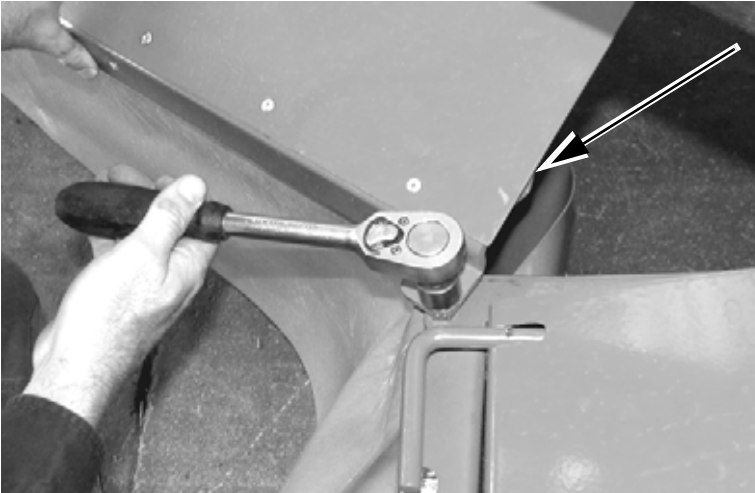
Monter den højre afskærmning som vist.

Fit the RH guard as shown.

Monter la garde protectrice à droite comme montré.

Die rechte Abschirmung wie gezeigt montieren.



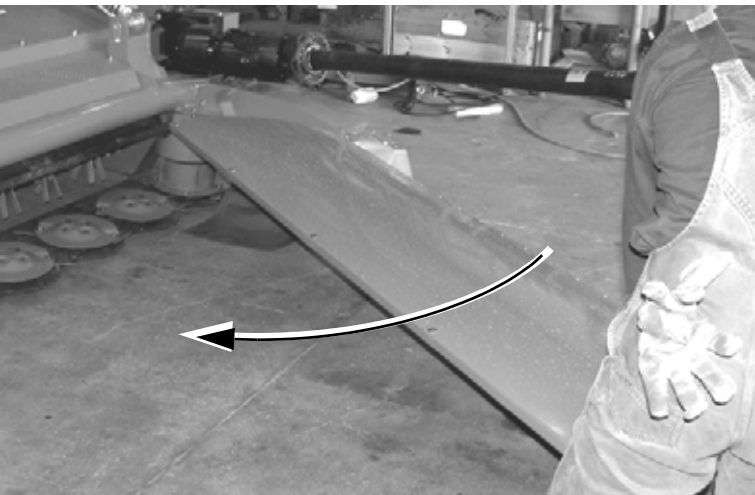


Monter den forreste afskærmning.

Mount the front protection.

Monter la protection avant.

Die Frontabschirmung montieren.

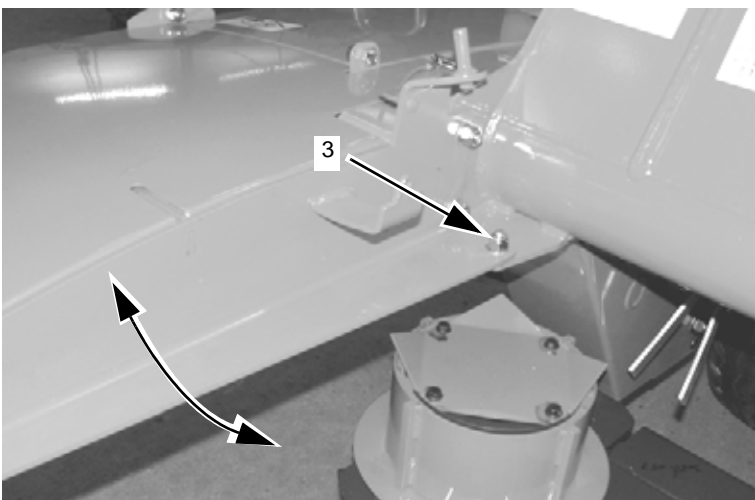


Drej forreste afskærmning ind på plads og fastgør den.

Turn the front protection in place and fasten it.

Tourner la protection avant en place and la fixer.

Die Frontabschirmung auf Platz drehen und sie befestigen.



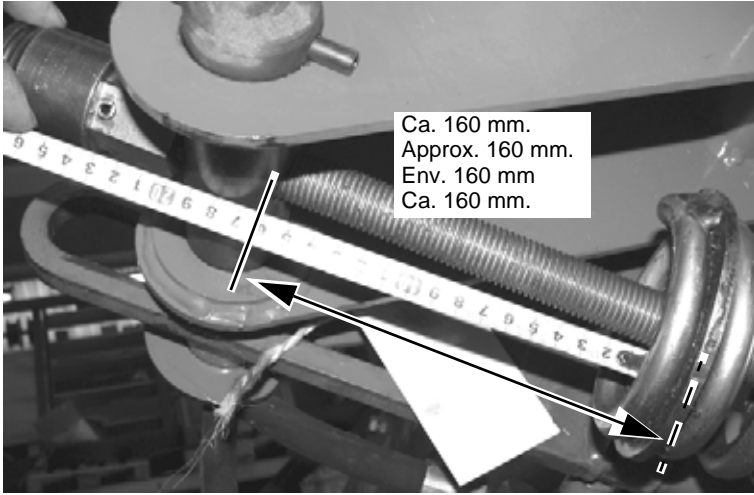
Juster om nødvendigt den højre afskærmning og spænd bolt 3.

If necessary, adjust the RH guard and tighten bolt 3.

Dans le cas nécessaire, ajuster la garde protectrice à droite et serrer le boulon 3.

Wenn notwendig, die rechte Abschirmung regulieren und Bolzen 3 anziehen.

Meget vigtigt! / Very important! /
Très important! / Sehr wichtig!



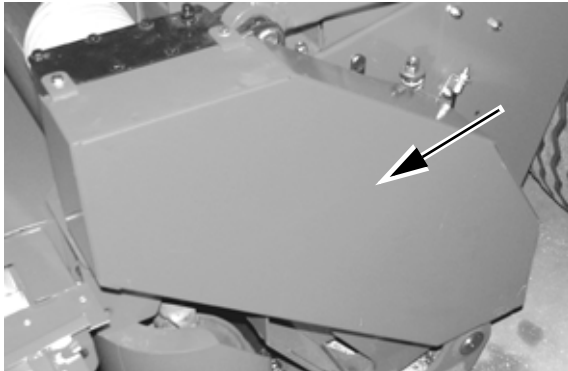
Spænd begge fjedre på maskinen til det angivne mål.

Tighten both springs on the machine to the measurement stated.

Serrer les deux ressorts sur la machine à la mesure indiquée.

Die beiden Federn auf der Maschine zum angegebenen Mass spannen.

Meget vigtigt! / Very important! /
Très important! / Sehr wichtig!

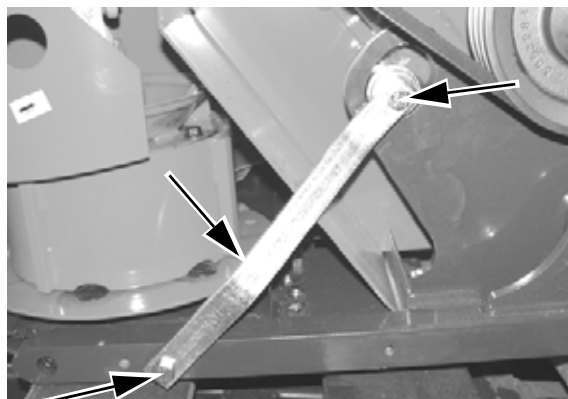


Demonter skærm.

Demount the protection guard.

Démonter la garde protectrice.

Die Abschirmung demontieren.

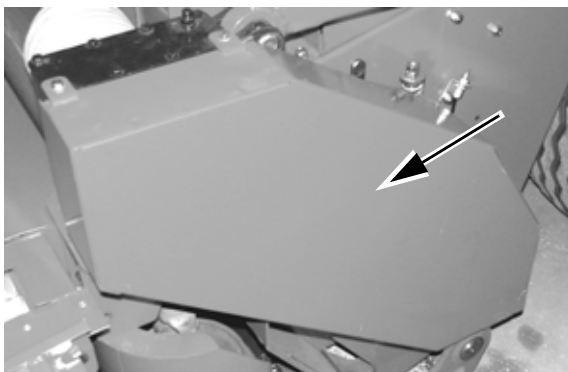


Fjern bolte, skiver og stang.

Remove the nuts, washers and rod.

Enlever l'écrous, la rondelles et la tige.

Die Muttern, die Scheiben und die Stange entfernen.



Monter skærm.

Mount protection guard.

Monter la garde protectrice.

Abschirmung montieren.